



# THOMSON

## ROCI 404

---

**User manual**

Manuel d'utilisation

**Bedienungsanleitung**

Manuale di utilizzazione

**Manual de utilización**

Gebruiksaanwijzing

**Manual de utilização**

Εγχειρίδιο χρήσης

**Руководство по применению**

Instrukcja obsługi

**Návod k použití**

Használati kézikönyv

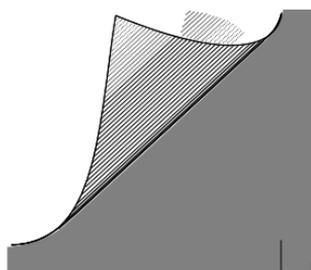
**Bruksanvisning**

Brukerhåndbok

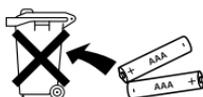
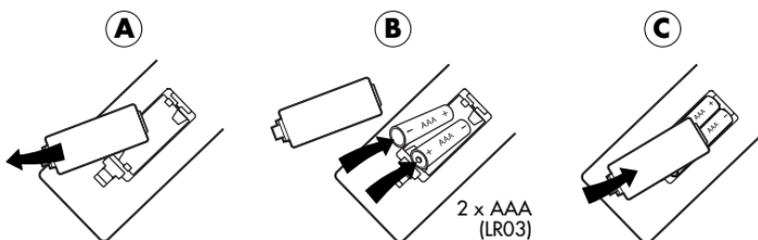
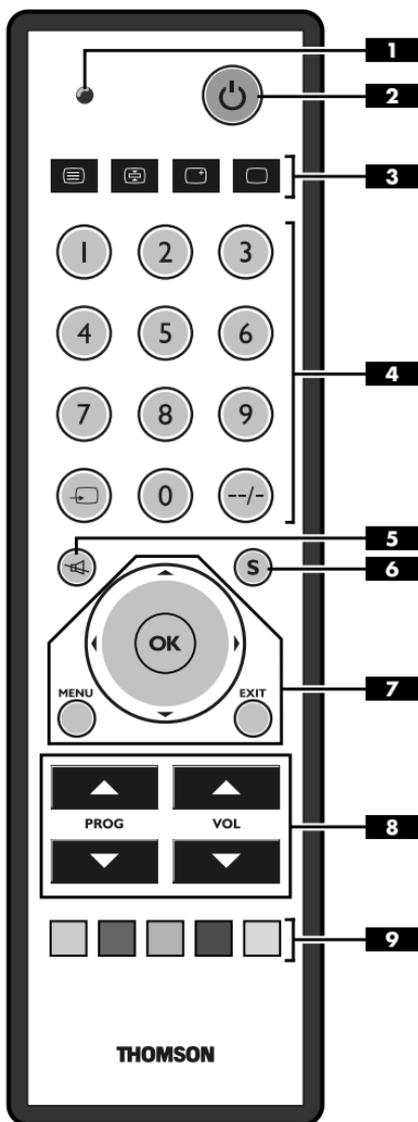
**Betjeningsvejledning**

Käyttöohje

ENGLISH .....	1
FRANÇAIS .....	3
DEUTSCH .....	5
ITALIANO .....	7
ESPAÑOL .....	9
NEDERLANDS .....	11
PORTUGUÊS.....	13
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	15
РУССКИЙ.....	17
POLSKI .....	19
ČEŠTINA .....	21
MAGYAR .....	23
SVENSKA .....	25
NORSK .....	27
DANSK .....	29
SUOMI .....	31



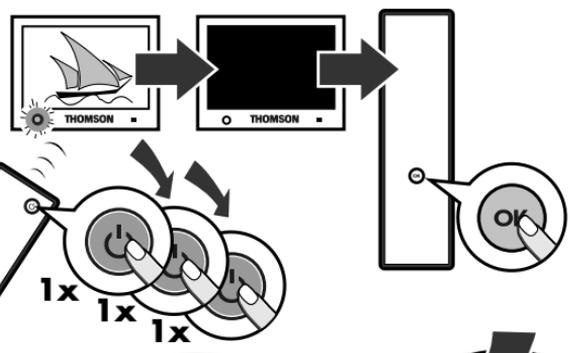
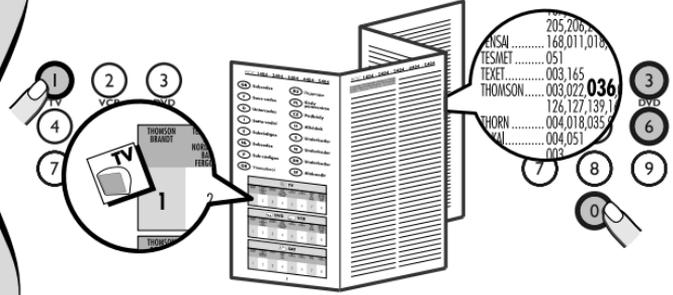
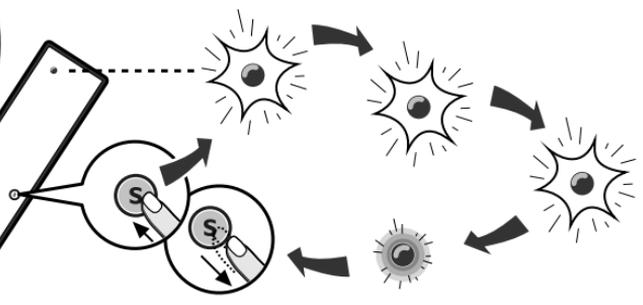
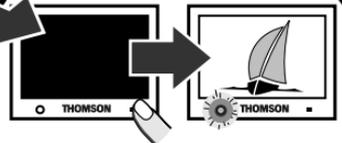
# ROCI404



Respect the environment and the law!  
 Respectez l'environnement et la loi!  
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!  
 Rispettate l'ambiente e la legge!  
 ¡Respete el medio ambiente y la ley!



- NL 11
- P 13
- GR 15
- RU 17
- PL 19
- GB 1
- F 3
- D 5
- I 7
- E 9
- CZ 21
- H 23
- S 25
- N 27
- DK 29
- SF 31



**This universal remote control is compatible with most television sets controlled by infra-red.**

**This remote control was programmed in the factory, so that you can use it to control most of the sets of the THOMSON group's make. For this reason, we recommend that prior to attempting to programme the remote control, you try it out by means of one of the methods described in this user manual. However, first of all, you must install 2 batteries (AAA) in the remote control.**

**Please keep this guide along with the code list (provided separately), so that you can subsequently programme your remote control for use with other sets.**

### The keys

- 1 Indicator light: the red indicator light is lit whenever a key is pressed.
- 2 On/Standby or Standby only, depending on the equipment being used.
- 3 Activation and use of teletext (Videotext).
- 4 Selection of channels, input of digital values, channels with 2 digits, external TV/VIDEO sources (AV connectors).
- 5 Mute.
- 6 Programming of the remote control.
- 7 Activation and use of menus (display, deletion, choice, confirmation).
- 8 Zapping and volume control.
- 9 Use of teletext (Fastext) or functions specific to certain devices.

*Note: depending on the actual devices, manufacturers and year of manufacture, the functions available will vary.*

### Testing the remote control before programming

1. Switch on the set you want to control.
2. Direct the remote control towards the TV set and try to switch it off by simply pressing the key **0**. If the device does not turn off, you must program the remote control using one of the methods **A**, **B**, **C** or **D** described hereafter.

### Programming the remote control

#### Method A - Fast programming with 1-digit subcode

*Before you start programming, you must find the subcode of the set to be controlled. Refer to the list provided with these instructions, page 1 of the subcodes.*

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **S** key until the red indicator light blinks 3 times and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
3. While the indicator is lit, type in the subcode (example: **1** for THOMSON).
4. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.
5. If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the subcode.
6. Should the set not switch off, press key **0** repeatedly, until the set switches off. Between pressing the keys, be sure to leave enough time for the indicator light to go out and then relight (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
7. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the subcode.

#### Check of the programming:

*In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.*

*Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.*

#### Method B - 3-digit codes programming

*Before you start programming, you must find the code of the set to be controlled. Refer to the list provided with these instructions, page 11 of the codes.*

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **S** key until the red indicator light blinks 3 times and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
3. While the indicator is lit, enter the first digit of the 3-digit code proposed for the set to be controlled (example: **036** for Thomson).
4. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.
5. Should the set not switch off, repeat step 2. Then type in the next 3-digit code. Try to switch off the set by pressing key **0** once. Repeat this procedure by trying out each of the 3-digit codes.

#### Check of the programming:

*In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.*

*Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.*

#### Method C - Programming by means of code retrieval

*Should none of the codes work, you still have the possibility of retrieving the appropriate code without having to perform any input.*

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **S** key until the red indicator light blinks 3 times and then remains lit.
3. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.
4. If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the subcode.
5. Should the set not switch off, press key **0** as many times as required (up to 200 times), until the set switches off. Between pressing the keys, be sure to leave enough time for the indicator light to go out and then relight (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
6. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the code.

#### Check of the programming:

*In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.*

*Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.*

Try out other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, repeat the procedure of this programming method to find out the code supporting a wider range of features.

### Method D - Automatic code search

With this method, the remote control scrolls through the full code list by sending an IR signal to the set to be controlled remotely. Proceed as follows:

1. Check that your equipment is on. If not, switch it on manually.
2. Hold down the **S** key until the red indicator light blinks 3 times and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
3. Release the **S** key.
4. Press the **PROG**  or standby  key. After a few seconds, the remote control begins to scroll through the whole code list included in the library (at a rate of roughly 1 code per second). Press the **PROG**  key once again to slow down the test speed (1 code every 3 seconds). As soon as the set changes channels, you must press **OK** to save the code and stop the remote control scrolling through the list. If you do not react quickly enough, you can go back to the previous code by pressing **PROG**  as many times as necessary (you can go forward by pressing , **PROG**  if you have gone back too far). As soon as the set responds again, press **OK** to save the code.

### How to retrieve a programmed code

It may be useful to retrieve the code programmed in the remote control.

1. Hold down the **S** key until the red indicator light blinks 3 times and then remains lit.
2. Press the **S** key again briefly, the indicator light blinks once.
3. Press the number keys in decreasing order (**9** to **0**) until you notice that the indicator lamp blinks once.
4. The number which made the indicator lamp blink is the first of the three figures comprising your code, write it down. Repeat to obtain the other two codes.
5. Repeat step 3 to find out the two other numbers of the code.
6. When the third figure is found, the indicator lamp goes out.

### Check of the programming

Turn on the set and press, for example, **2** to change channels.

Try other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, try the programming **Method B** or **C**.

**When you have retrieved the code of your set, jot it down so that you can use it whenever needed.**

**After battery replacement, you'll have to programme the remote control again.**



### The NAVILIGHT system

The THOMSON NAVILIGHT system allows you easy access to the settings of your television (TV) including this feature.

1. Switch on the set you want to control.
2. Press key **MENU** once.
3. Navigate through the setting menus with the keys **up**, **down**, **left**, **right** (, , , ).
4. Validate with **OK**.
5. To leave the menus, press key **EXIT** once.

### THOMSON HELPLINE

You can contact THOMSON by dialling:  
0871 712 1312  
(For Great-Britain,  
all calls will be charged 0,£10 / mn)

[www.thomson-europe.com](http://www.thomson-europe.com)

**Cette télécommande universelle est compatible avec la plupart des téléviseurs commandés par infrarouge.**

**La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer 2 piles (AAA) dans la télécommande.**

**Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.**

### Les touches

- 1 Voyant lumineux : le voyant rouge est allumé lorsqu'une touche est pressée.
- 2 Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
- 3 Activation et utilisation du télétexte.
- 4 Sélection de chaînes, entrée de valeurs numériques, chaînes à 2 chiffres, sources TV/VIDEO externes (prises AV).
- 5 Coupure du son.
- 6 Programmation de la télécommande.
- 7 Activation et utilisation des menus (affichage, suppression, choix, validation).
- 8 Zapping et contrôle du son.
- 9 Utilisation du télétexte ou de fonctions spécifiques à certains appareils.

**Note :** selon les appareils, les marques et les années de commercialisation des appareils, les fonctions couvertes seront plus ou moins étendues.

### Essai de la télécommande avant programmation

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche **0**. Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devrez programmer la télécommande en suivant une des méthodes **A**, **B**, **C** ou **D** décrites ci-après.

### Programmation de la télécommande

#### Méthode A - Programmation rapide avec un sous-code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page I des **sous-codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote 3 fois puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex : **1** pour Thomson).
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
5. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **0**, plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
7. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.

#### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 4.

#### Méthode B - Programmation avec des codes à 3 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le **code** de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page II des **codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote 3 fois puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Pendant que le voyant est allumé, tapez un des codes à 3 chiffres proposés pour la marque de l'appareil à commander (ex : **036** pour Thomson).
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
5. Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 2. Tapez ensuite, le code à 3 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **0**. Renouvelez l'opération en essayant chacun des codes à 3 chiffres.

#### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 4.

#### Méthode C - Programmation par recherche de code

Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote 3 fois puis reste allumé.
3. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
4. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.
5. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **0**, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
6. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

#### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 4.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, renouvelez la procédure de cette méthode de programmation afin de trouver un code couvrant plus de fonctions.

### Méthode D - Recherche automatique d'un code

Dans le cadre de cette méthode, la télécommande déroule la liste complète des codes en envoyant un signal IR à l'appareil à télécommander. Procédez ainsi :

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez le manuellement.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote 3 fois puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Relâchez la touche **S**.
4. Appuyez une seule fois sur la touche **PROG ▲** ou **○**. Après quelques secondes la télécommande commence à dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 code par seconde). Appuyer une deuxième fois sur **PROG ▲** pour réduire la vitesse de test (1 code toutes les 3 secondes). Dès que l'appareil change de chaîne, vous devez appuyer immédiatement sur **OK** pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. Si vous n'avez pas réagi assez vite, vous avez la possibilité de revenir au code précédent en appuyant sur **PROG ▼** autant de fois que nécessaire (vous pouvez réavancer en appuyant sur **○** ou **PROG ▲** si vous êtes allés trop en arrière). Dès que l'appareil répond à nouveau, appuyez sur **OK** pour enregistrer le code.

### Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

1. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote 3 fois puis reste allumé.
2. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **S**, le voyant clignote 1 fois.
3. Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (**0 à 9**) jusqu'à ce que le voyant clignote une fois.
4. Le chiffre qui a fait clignoter le voyant est le premier des trois chiffres composant votre code, notez-le.
5. Répétez l'étape 3 pour retrouver les autres chiffres du code.
6. Lorsque le troisième chiffre est trouvé, le voyant s'éteint.

### Vérification de la programmation

Allumez l'appareil et appuyez, par exemple, sur **2** pour changer de chaîne.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

**Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin.**

**Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.**



### La navigation NAVILIGHT

Le système de navigation THOMSON NAVILIGHT vous permet d'accéder facilement aux réglages de votre téléviseur (TV) équipé du système THOMSON NAVILIGHT.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Appuyez une fois sur la touche **MENU**.
3. Naviguez dans les menus de réglages avec les touches **haut, bas, gauche et droite** (**▲, ▼, ◀, ▶**).
4. Validez avec **OK**.
5. Sortez des menus en appuyant une fois sur la touche **EXIT**.

### THOMSON HELPLINE

Votre Contact THOMSON :  
 pour la France : 0 826 820 456 (0,15€ / mn)  
 pour la Suisse : 0 900 905 950 (0,18CHF / mn)  
 pour la Belgique : 070 300 014  
 (coût d'une communication locale)  
[www.thomson-europe.com](http://www.thomson-europe.com)

**Diese Universalfernbedienung ist mit den meisten infrarotgesteuerten Fernsehgeräten kompatibel.**

**Die Fernbedienung wurde im Werk programmiert, damit Sie sie sofort zum Steuern des größten Teils der Geräte der Marken des THOMSON-Konzerns benutzen können. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Fernbedienung anhand einer der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden auszuprobieren, bevor Sie versuchen, sie zu programmieren. Zuerst müssen die zwei AAA Batterien in die Fernbedienung eingelegt werden.**

**Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die separate Codeliste unbedingt auf, um die Fernbedienung zu einem späteren Zeitpunkt zum Steuern anderer Geräte programmieren zu können.**

## Die Tasten

- 1 Kontrolllicht: das rote Kontrolllicht ist eingeschaltet, wenn eine Taste gedrückt wird.
- 2 EIN/Stand-by oder nur Stand-by, je nach Gerät.
- 3 Aktivierung und Verwendung des Teletextes (Videotext).
- 4 Programmwahl, Erfassung der digitalen Werte, 2-stellige Sendernummern, externe TV/VIDEO-Quellen (AV-Buchsen).
- 5 Tonabschaltung.
- 6 Programmierung der Fernbedienung.
- 7 Aktivierung und Verwendung der Menüs (Anzeige, Löschung, Wahl, Bestätigung).
- 8 Zappen und Einstellung der Lautstärke.
- 9 Verwendung des Teletextes (Fasttext) oder der den Geräten spezifischen Funktionen.

**Bemerkung:** Je nach Gerät, Marke und Vertriebsjahr der Geräte stehen mehr oder weniger Funktionen zur Verfügung.

## Testen der noch nicht programmierten Fernbedienung

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät und versuchen Sie, es mit der Taste **⓪** auszuschalten. Wenn sich das Gerät nicht ausschaltet, müssen Sie die Fernbedienung nach einer der nachstehend beschriebenen Methoden **A**, **B**, **C** oder **D** programmieren.

## Programmieren der Fernbedienung

### Methode A – Schnelles Programmieren mit 1-stelligem Untercode

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Untercode** des zu steuernden Geräts suchen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite I der **Untercodes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Taste **S** eingedrückt halten, bis das rote Kontrolllicht 3-mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Wenn die Anzeige leuchtet, den Untercode eingetippen (z. B. **1** für THOMSON).
4. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **⓪** drücken.
5. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Untercodes auf die **OK** Taste.
6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, erneut mehrmals die Taste **⓪** drücken, bis sich das Gerät ausschaltet. Dem Kontrolllicht zwischen zwei Eindrückvorgängen die Zeit zum Ausschalten und Wiedereinschalten lassen. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
7. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Untercode zu speichern.

### Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 6 durchführen.

### Methode B – Programmieren mit 3-stelligen Codes

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Code** des zu steuernden Geräts suchen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite II der **Codes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten
2. Taste **S** eingedrückt halten, bis das rote Kontrolllicht 3-mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Wenn die Anzeige leuchtet, die erste Ziffer des für das Fabrikat des zu steuernden Geräts vorgeschlagenen 3-stelligen Codes eingetippen (z. B. **036** für THOMSON).
4. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **⓪** drücken.
5. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, den Schritt 2 wiederholen. Anschließend den nächsten 3-stelligen Code eingetippen. Versuchen Sie, das Gerät auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **⓪** drücken. Den Vorgang wiederholen, indem Sie jeden der 3-stelligen Codes ausprobieren.

### Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 6 durchführen.

### Methode C – Programmieren mittels Code-Suche

Sollte keiner der Codes funktionieren, besteht die Möglichkeit, den Code ohne jegliche Eingabe herauszufinden.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Taste **S** eingedrückt halten, bis das rote Kontrolllicht 3-mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
3. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **⓪** drücken.
4. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Untercodes auf die **OK** Taste.
5. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, die Taste **⓪** so viele Male wie erforderlich drücken (bis zu 200 mal), bis sich das Gerät ausschaltet. Dem Kontrolllicht zwischen zwei Eindrückvorgängen die Zeit zum Ausschalten und Wiedereinschalten lassen. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
6. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Code zu speichern.

### Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 6 durchführen.

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um die Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, führen Sie die Prozedur dieser Programmierungsmethode erneut aus, um den die größte Anzahl von Funktionen zulassenden Code herauszufinden.

### Methode D – Automatische Codesuche

Bei dieser Methode sendet die Fernbedienung die komplette Codeliste über Infrarotsignale an das Gerät, das fernbedient werden soll. Zur automatischen Codesuche gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät eingeschaltet ist oder betätigen Sie den Einschalter am Gerät.
2. Taste **S** eingedrückt halten, bis das rote Kontrolllicht 3-mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Taste **S** loslassen.
4. Drücken Sie ein einziges Mal die Taste **PROG ▲**, oder **⊙**. Einige Sekunden später versendet die Fernbedienung im Rhythmus von etwa einer Sekunde alle in ihr gespeicherten Codes an das Gerät (im Beispiel an den Fernseher). Drücken Sie ein zweites Mal **PROG ▲**, um den Senderhythmus so zu verlangsamen, daß pro 3 Sekunden nur ein Code gesendet wird. Sobald Sie nun sehen, daß z.B. der Fernseher eine Kanalumschaltung vornimmt (es erscheint ein anderer Sender am Bildschirm), drücken Sie sofort **OK**, um diesen Code auszuwählen und die Automatische Suche zu beenden. Sollten Sie nicht schnell genug reagieren, können Sie durch Druck auf **PROG ▼** so oft wie nötig auf den vorhergehenden Code zurückschalten. Wenn Sie zu weit zurück gegangen sind, können Sie durch Drücken von **⊙**, **PROG ▲** wieder nach vorwärts gehen. Sobald der Fernseher (im Beispiel) den Kanal umschaltet, drücken Sie zur Auswahl dieses Codes auf **OK**.

### Wie man einen programmierten Code wiederfindet

Es kann erforderlich sein, den in die Fernbedienung einprogrammierten Code wiederzufinden.

1. Taste **S** eingedrückt halten, bis das rote Kontrolllicht 3-mal blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
2. Erneut kurz auf Taste **S** drücken, das Kontrolllicht blinkt einmal.
3. In aufsteigender Reihenfolge (**0** à **9**) auf die Zahlentasten drücken, bis das Kontrolllicht einmal blinkt.
4. Die Ziffer, bei der das Kontrolllicht blinkt, ist die erste der drei Ziffern, aus der sich Ihr Code zusammensetzt, diese notieren.
5. Wiederholen Sie den Schritt 3, um die beiden anderen Ziffern des Codes herauszufinden.
6. Wenn die dritte Ziffer gefunden ist, erlischt das Kontrolllicht.

### Überprüfen der Programmierung

Gerät einschalten und z.B. auf **2** drücken, um den Sender zu wechseln.

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, versuchen Sie es mit der nachstehend beschriebenen Programmiermethode **B** oder **C**.

**Wenn Sie den Code Ihres Geräts gefunden haben, notieren Sie ihn, damit Sie ihn im Bedarfsfall sofort zur Hand haben. Nach dem Batteriewechsel müssen Sie die Fernbedienung erneut programmieren.**



### Das NAVILIGHT-Navigationssystem

Das Navigationssystem **NAVILIGHT** ermöglicht Ihnen einen leichten Zugang zu den Einstellungen Ihres mit dem System **THOMSON NAVILIGHT** ausgestatteten Fernsehgeräts (TV).

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Einmal die Taste **MENU** drücken.
3. Zum Navigieren durch die Einstellungsmenüs die Tasten **oben**, **unten**, **links** und **rechts** (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**) benutzen.
4. Mit **OK** bestätigen.
5. Zum Verlassen der Menüs die Taste **EXIT** einmal drücken.

### THOMSON HELPLINE

Ihr Kontakt zu **THOMSON**:  
 Für Deutschland: 0180 1000 390  
 (Kosten zum Orstarif)  
 Für Schweiz: 0900 905 950  
 (Kosten zum Orstarif)  
[www.thomson-europe.com](http://www.thomson-europe.com)

**Questo telecomando universale è compatibile con la maggior parte dei televisori comandati tramite raggi infrarossi.**

**Il telecomando è stato programmato in fabbrica per permettervi di utilizzarlo immediatamente con la maggior parte degli apparecchi delle marche del gruppo Thomson. Vi consigliamo dunque di provarlo prima di programmarlo seguendo uno dei metodi indicati in questo libretto d'istruzioni. Ma, prima di tutto, dovete inserire nel telecomando 2 pile (di tipo AAA).**

**Conservate questo libretto d'istruzioni e la lista dei codici fornita a parte per poter riprogrammare ulteriormente il telecomando allo scopo di comandare altri apparecchi.**

## I tasti

- 1 Spia luminosa : la spia rossa si accende quando si preme un tasto.
- 2 Marcia / Veglia, unicamente secondo gli apparecchi.
- 3 Attivazione e utilizzo del Televideo (Videotext).
- 4 Selezione dei canali, impostazione di valori numerici, canali a 2 cifre, fonti TV/VIDEO esterne (prese AV).
- 5 Eliminazione del suono.
- 6 Programmazione del telecomando.
- 7 Attivazione e utilizzo dei menù (visualizzazione, eliminazione, scelta, convalida).
- 8 Zapping e controllo del suono.
- 9 Utilizzo del Televideo (Fastext) o di funzioni specifiche di certi apparecchi.

*Nota :* secondo gli apparecchi, la marca e l'anno di commercializzazione degli stessi, le funzioni coperte saranno più o meno estese.

## Prova del telecomando prima della programmazione

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio da comandare e provate a spegnerlo con il tasto **⊖**. Se l'apparecchio non si spegne, si deve programmare il telecomando seguendo uno dei metodi **A**, **B**, **C** o **D** descritti qui di seguito.

## Programmazione del telecomando

### Metodo A - Programmazione rapida con un sotto-codice ad 1 cifra

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **sotto-codice** dell'apparecchio che desiderate comandare.

Riferimento alla lista allegata a questo libretto d'istruzioni, pagina I dei **sotto-codici**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenere premuto il tasto **S** fino a quando la spia rossa non si mette a lampeggiare per 3 volte per poi restare accesa (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Mentre la spia è accesa, digitate il sotto-codice (p. es. **1** per Thomson).
4. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⊖**.
5. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il sotto-codice.
6. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo il tasto **⊖**, diverse volte finché non si spegne. Tra due pressioni del tasto, lasciare il tempo alla spia di spegnersi e quindi di riaccendersi (circa 1 secondo). Questo vi permette di rendervi conto della reazione dell'apparecchio.
7. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il sotto-codice.

### Verifica della programmazione :

*Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 8.*

### Metodo B - Programmazione con codici a 3 cifre

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **codice** dell'apparecchio che desiderate comandare. Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina II dei **codici**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenere premuto il tasto **S** fino a quando la spia rossa non si mette a lampeggiare per 3 volte per poi restare accesa (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Mentre la spia è accesa, digitate il primo dei codici a 3 cifre proposti per la marca dell'apparecchio da comandare (p. es. **036** per Thomson).
4. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⊖**.
5. Se l'apparecchio non si spegne, ripetete la tappa 2. Digitate poi il codice a 3 cifre che segue. Cercate di spegnere l'apparecchio premendo una volta il tasto **⊖**. Ripetete l'operazione provando ognuno dei codici a 3 cifre.

### Verifica della programmazione :

*Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando.*

*Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 8.*

### Metodo C - Programmazione per ricerca di codice

Se nessuno dei codici funziona, è possibile ritrovare il codice senza doverlo digitare.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenere premuto il tasto **S** fino a quando la spia rossa non si mette a lampeggiare per 3 volte per poi restare accesa.
3. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⊖**.
4. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il sotto-codice.
5. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo sul tasto **⊖**, tante volte quanto è necessario (fino a 200 volte) perché l'apparecchio si spenga. Tra due pressioni del tasto, lasciare il tempo alla spia di spegnersi e quindi di riaccendersi (circa 1 secondo). Ciò vi consente di rendervi conto delle reazioni dell'apparecchio.
6. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il codice.

### Verifica della programmazione :

*Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando.*

*Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 8.*

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il telecomando stesso può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, rinnovate la procedura di questo metodo di programmazione per trovare un codice che copra più funzioni .

### Metodo D - Ricerca automatica di un codice

Con questo metodo il telecomando fa scorrere la lista completa dei codici inviando un segnale IR all'apparecchio da comandare. Procedete in questo modo:

1. Verificate che il vostro apparecchio sia in funzione. In caso contrario accendetelo manualmente.
2. Mantenere premuto il tasto **S** fino a quando la spia rossa non si mette a lampeggiare per 3 volte per poi restare accesa (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Rilasciare il tasto **S**.
4. Premete una sola volta il tasto **PROG**▲ o messa in standby **⏻**. Dopo alcuni secondi il telecomando comincia a far scorrere tutta la lista dei codici inclusa nella biblioteca (circa 1 per secondo). Premete una seconda volta il tasto **PROG**▲ per ridurre la velocità del test (1 codice ogni 3 secondi). Quando l'apparecchio cambia canale, dovete immediatamente premere su **OK** per registrare il codice e fermare lo scorrimento della lista. Se non avete reagito con sufficiente prontezza, avete la possibilità di ritornare al codice precedente premendo su **PROG**▼ il numero di volte necessario (se siete andati troppo indietro, potete avanzare premendo **⏻** o **PROG**▲. Non appena l'apparecchio risponde nuovamente, premete su **OK** per registrare il codice.

### Come ritrovare un codice programmato

Può essere utile ritrovare il codice programmato del telecomando.

1. Mantenere premuto il tasto **S** fino a quando la spia rossa non si mette a lampeggiare per 3 volte per poi restare accesa.
2. Premere di nuovo brevemente il tasto **S**, la spia lampeggia 1 volta.
3. Premere i tasti numerici in ordine crescente (da **0** a **9**) fino a quando la spia non lampeggi 1 volta.
4. La cifra che fa lampeggiare la spia è la prima delle tre cifre che compongono il codice. Annotarla.
5. Ripetete la fase 3 per ritrovare le altre cifre del codice.
6. Una volta che si è trovata la terza cifra, la spia si spegne.

### Verifica della programmazione

Accendere l'apparecchio e premere, ad esempio, il tasto **2** per cambiare canale.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il vostro telecomando può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, provate un altro metodo di programmazione, **Metodo B** o **C**.

**Quando avrete trovato il codice del vostro apparecchio, annotatelo per potervi fare facilmente riferimento in caso di necessità. Quando cambierete le pile, dovrete riprogrammare il telecomando.**



### La navigazione NAVILIGHT

Il sistema di navigazione THOMSON NAVILIGHT vi permette di accedere facilmente alle regolazioni del vostro televisore (TV) equipaggiato del sistema THOMSON NAVILIGHT.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Premete una volta sul tasto **MENU**.
3. Navigare nei menu delle regolazioni con i tasti **alto, basso, sinistra** e **destra** (▲, ▼, ◀, ▶).
4. Convalidate con **OK**.
5. Uscite dai menu premendo una volta il tasto **EXIT**.

### THOMSON HELPLINE

Il vostro contatto THOMSON:  
8488 10 168 (tariffa chiamata urbana)  
per la Svizzera:  
0 900 905 950 (0,18CHF / mn)

[www.thomson-europe.com](http://www.thomson-europe.com)

**Este mando a distancia universal es compatible con la mayoría de televisores controlados por infrarrojos.**

**El mando a distancia viene programado de fábrica para que pueda utilizarlo inmediatamente con la mayoría de los aparatos de las marcas del grupo Thomson. Por lo tanto, le aconsejamos que lo pruebe antes de intentar programarlo según alguno de los métodos indicados en este folleto. Antes de comenzar, debe instalar 2 pilas (AAA) en el mando.**

**Conserve estas instrucciones y la lista de los códigos adjunta, para poder volver a programar el mando cuando quiera controlar otros aparatos.**

### Las teclas

- 1 Indicador luminoso: el indicador rojo se enciende cuando se pulsa una tecla.
- 2 Marcha/Reposo, o Reposo únicamente, según los aparatos.
- 3 Zapping y utilización del teletexto (Videotext).
- 4 Selección de cadenas, ingreso de valores numéricos, cadenas de 2 cifras, fuentes TV/VIDEO externas (tomas AV).
- 5 Interrupción del sonido.
- 6 Zapping y control del sonido.
- 7 Programación del mando a distancia.
- 8 Activación y utilización de los menús (visualización, supresión, selección, validación).
- 9 Utilización del teletexto (Fastext) o de las funciones específicas de algunos aparatos.

*Nota: según los aparatos, las marcas y los años de comercialización de los mismos, las funciones cubiertas serán más, o menos, completas.*

### Prueba del control a distancia, antes de la programación

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Dirija el mando a distancia hacia el aparato que desea controlar e intente apagarlo con la tecla **⓪**. Si el aparato no se apaga, se necesita programar el mando a distancia, según uno de los métodos **(A, B, C o D)** descritos a continuación.

### Programación del mando

#### Método A - Programación rápida con un subcódigo de 1 cifra

*Antes de empezar la programación, busque el subcódigo del aparato que desea controlar. Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página I de los subcódigos.*

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que el indicador rojo parpadee 3 veces y luego se mantenga encendido (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Mientras que el indicador está encendido, teclee el subcódigo (ej.: **1** para Thomson).
4. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⓪**.
5. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el subcódigo.
6. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⓪**, varias veces, hasta que el aparato se apague. Entre las pulsaciones, de tiempo al indicador para apagarse y luego encenderse (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
7. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el subcódigo.

#### Comprobación de la programación:

*Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 10.*

#### Método B - Programación con códigos de 3 cifras

*Antes de empezar la programación, busque el código del aparato que desea controlar. Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página II de los códigos.*

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que el indicador rojo parpadee 3 veces y luego se mantenga encendido (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Con el indicador encendido, teclee el primero de los códigos de 3 cifras propuestos para la marca del aparato que se quiere controlar (ej.: **036** para Thomson).
4. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⓪**.
5. Si el aparato no se apaga, repita la etapa 2. Teclee después el código de 3 cifras siguiente. Intente apagar el aparato pulsando una vez en la tecla **⓪**. Repetir la operación probando con cada uno de los códigos de 3 cifras.

#### Comprobación de la programación:

*Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 10.*

#### Método C - Programación por búsqueda de código

*Si ninguno de los códigos funciona, se puede recuperar el código sin tener que teclearlo.*

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que el indicador rojo parpadee 3 veces y luego se mantenga encendido.
3. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⓪**.
4. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el subcódigo.
5. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⓪**, tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces), hasta que el aparato se apague. Entre las pulsaciones, de tiempo al indicador para apagarse y luego encenderse (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
6. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

#### Comprobación de la programación:

*Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 10.*

Pruebe con otras teclas del mando a distancia para conocer cuantas funciones puede controlar su mando a distancia. Si considera que todas las teclas no están activadas, repita los pasos de este método de programación hasta encontrar un código que abarque más funciones.

### Método D - Búsqueda automática de un código

Durante el desarrollo de este método, el mando desplegará la lista completa de códigos enviando una señal por infrarrojos al aparato que se desea controlar. Realice el siguiente procedimiento:

1. Compruebe que el equipo esté encendido. En caso contrario, enciéndalo manualmente.
2. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que el indicador rojo parpadee 3 veces y luego se mantenga encendido (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Suelte la tecla **S**.
4. Pulse una sola vez en la tecla **PROG** ▲ o puesta en espera **⓪**. Tras unos segundos, el mando a distancia comenzará a desplegar toda la lista de códigos incluidos en la biblioteca (aproximadamente 1 por segundo). Si desea reducir la velocidad del test, vuelva a pulsar en la tecla **PROG** ▲ (1 código cada 3 segundos). En cuanto el aparato cambie de canal, debe pulsar inmediatamente la tecla **OK** para memorizar el código y detener el despliegue de la lista. Si no ha reaccionado con la suficiente velocidad, puede regresar al código anterior pulsando **PROG** ▼ tantas veces como sea necesario; en caso de haber retrocedido demasiado, puede utilizar las teclas **⓪** o **PROG** ▲ para avanzar. En el momento en el que el aparato vuelva a responder, pulse en **OK** para memorizar el código.

### Como recuperar un código programado

Cuando se quiera recuperar el código programado en el mando a distancia.

1. Mantenga pulsada la tecla **S** hasta que el indicador rojo parpadee 3 veces y luego se mantenga encendido.
2. Pulse nuevamente, brevemente, la tecla **S**. El indicador parpadea 1 vez.
3. Pulse las teclas numéricas en orden creciente (**0** a **9**), hasta que el indicador parpadee una vez.
4. La cifra que parpadea en el indicador es la primera de las tres cifras que componen su código. Anótelas.
5. Repita la etapa 3 para encontrar las demás cifras del código.
6. Encontrada la tercera cifra, el indicador se apaga.

### Comprobación de la programación

Encienda el aparato y pulse **2**, por ejemplo, para cambiar de cadena.

Pruebe otras teclas del mando a distancia para conocer el alcance de las funciones que su mando a distancia puede controlar. Si considera que no todas las teclas están activas, pruebe otro método de programación, **Método B** o **C**.

**Cuando haya encontrado el código de su aparato, apúntelo por mayor comodidad si lo necesita en el futuro. Cuando cambie las pilas, tendrá que volver a programar el mando.**

CÓDIGO TV		

### La navegación NAVILIGHT

El sistema de navegación THOMSON NAVILIGHT permite acceder con facilidad a los sistemas de ajuste de su televisor (TV) equipado con el sistema THOMSON NAVILIGHT.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Pulse una vez en la tecla **MENU**.
3. Navegue por los menús de ajuste con las teclas **arriba, abajo, izquierda y derecha** (▲, ▼, ◀, ▶).
4. Valide con **OK**.
5. Salga de los menús pulsando una vez en la tecla **EXIT**.

### THOMSON HELPLINE

Para contactar con THOMSON marque:

901 900 410

(las llamadas serán cargadas al precio de la tarifa local)

[www.thomson-europe.com](http://www.thomson-europe.com)

Deze universele afstandsbediening is met de meeste via infrarood bediende televisietoestellen te gebruiken.

De afstandsbediening werd in de fabriek geprogrammeerd zodat u haar onmiddellijk kunt gebruiken voor de bediening van de meeste apparaten van de merken van de groep Thomson. Wij raden u dus aan haar te proberen alvorens haar te programmeren door één van de methodes van deze gebruiksaanwijzing op te volgen. Maar allereerst dient u 2 batterijen (AAA) in de afstandsbediening te installeren.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de afzonderlijke lijst van de codes om de afstandsbediening later te kunnen herprogrammeren voor de bediening van andere apparaten.

### De toetsen

- 1 Controlelampje: het rode controlelampje brandt wanneer u een toets indrukt.
- 2 Aan/Stand-by of Uitsluitend stand-by, afhankelijk van het apparaat.
- 3 Activering en gebruik van teletekst (Videotext).
- 4 Selectie van zenders, invoer van digitale waarden, zenders met 2 cijfers, externe TV/VIDEO-bronnen (AV-aansluitingen).
- 5 Afzetten van het geluid.
- 6 Programmering van de afstandsbediening.
- 7 Activering en gebruik van de menu's (weergave, wissen, keuze, valideren).
- 8 Zappen en regelen van het geluid.
- 9 Gebruik van teletekst (Fastext) of specifiek bij bepaalde apparaten horende functies.

N.B.: afhankelijk van het apparaat, het merk en het jaar waarop het op de markt werd gebracht, is het aantal beschikbare functies min of meer uitgebreid.

### Test van de afstandsbediening alvorens te programmeren

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het te bedienen apparaat en probeer het uit te schakelen aan de hand van de toets **⏻**. Indien het apparaat niet uitgeschakeld is, moet u de afstandsbediening programmeren volgens één van de hierna beschreven methodes **A**, **B**, **C** of **D**.

### Programmering van de afstandsbediening

#### Methode A - Snelle programmering aan de hand van een subcode met 1 cijfer

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **subcode** op van het apparaat dat u wenst te bedienen.

Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina 1 van de **subcodes**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de toets **S** ingedrukt totdat het rode controlelampje 3 keer knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de subcode in (bijvb.: **1** voor Thomson).
4. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **⏻** te drukken.
5. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de subcode te memoriseren.
6. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **⏻** en dit verschillende malen totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Geef tussen twee keer drukken het controlelampje de tijd uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
7. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de subcode te memoriseren.

#### Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen. Kijk de werking na door de test van pagina 12 uit te voeren.

#### Methode B - Programmering aan de hand van 3 cijfercodes

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **code** van het apparaat op dat u wenst te bedienen. Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina 11 van de **codes**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de toets **S** ingedrukt totdat het rode controlelampje 3 keer knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de eerste van de voorgestelde 3 cijfercodes in voor het merk van het te bedienen apparaat (bijvb.: **036** voor Thomson).
4. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **⏻** te drukken.
5. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, herhaalt u stap 2. Tik vervolgens de volgende 3 cijfercode in. Probeer het apparaat uit te schakelen door éénmaal op de toets **⏻** te drukken. Herhaal deze verrichtingen en probeer elke 3 cijfercode.

#### Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 12 uit te voeren.

#### Methode C - Programmering via opsporing van de code

Indien geen enkele code werkt, dan is het mogelijk de code terug te vinden zonder deze te moeten intikken.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de toets **S** ingedrukt totdat het rode controlelampje 3 keer knippert en vervolgens blijft branden.
3. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **⏻** te drukken.
4. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de subcode te memoriseren.
5. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **⏻** en dit zoveel maal als nodig is (tot 200 maal) totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Geef tussen twee keer drukken het controlelampje de tijd uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
6. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.

#### Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 12 uit te voeren.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, start dan opnieuw deze programmeermethode om een code te vinden die meerdere functies omvat.

### Methode D - Automatisch zoeken naar een code

In het kader van deze methode loopt de afstandsbediening de complete lijst van de codes na en stuurt daarbij een IR-sigitaal naar het op afstand te bedienen apparaat. Voer daarvoor het volgende uit:

1. Controleer of uw apparaat is ingeschakeld. Schakel het handmatig in als dit niet zo is.
2. Houd de toets **S** ingedrukt totdat het rode controlelampje 3 keer knippert en vervolgens blijven branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Laat de toets **S** los.
4. Druk eenmaal op de toets **PROG**▲ of stand-by **⊕**. Na enkele seconden begint de afstandsbediening de gehele lijst van de codes begrepen in de bibliotheek na te lopen (ongeveer 1 per seconde). Druk een tweede maal op **PROG**▲ om de snelheid van het testen te verminderen (1 code per 3 seconden). Zodra het apparaat van kanaal verandert dient u onmiddellijk op **OK** te drukken om de code op te slaan en het scrollen van de lijst te stoppen. Als u niet snel genoeg heeft gereageerd, heeft u de mogelijkheid terug te keren naar de vorige code door op **PROG**▼ te drukken, zo vaak als nodig ( u kunt vooruit gaan door te drukken op **⊕** of **PROG**▲ als u te ver bent teruggegaan). Zodra het apparaat opnieuw reageert, drukt u op **OK** om de code op te slaan.

TN

### Hoe een geprogrammeerde code terugvinden

Het kan soms nuttig zijn de geprogrammeerde code in de afstandsbediening terug te vinden.

1. Houd de toets **S** ingedrukt totdat het rode controlelampje 3 keer knippert en vervolgens blijft branden.
2. Druk nogmaals kort op de toets **S**, het controlelampje knippert 1 keer.
3. Druk op de nummertoeetsen in opgaande volgorde (**0** t/m **9**) totdat het controlelampje één keer knippert.
4. Het cijfer dat het controlelampje heeft laten knipperen is het eerste van de drie cijfers van uw code, noteer dit cijfer.
5. Herhaal stap 3 om de andere cijfers van de code te ontdekken.
6. Wanneer het derde cijfer gevonden is, gaat het controlelampje uit.

### Het nakijken van de programmering

Zet het apparaat aan en druk bijvoorbeeld op **2** om van zender te veranderen.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, probeer dan een andere programmeermethode, **Methode B** of **C**.

**Wanneer u de code van uw apparaat gevonden hebt, noteer deze dan om hem gemakkelijk terug te vinden indien u hem nodig hebt.**

**Als u de batterijen wisselt, dient u de afstandsbediening opnieuw te programmeren.**



### Het navigatiesysteem NAVILIGHT

Het navigatiesysteem THOMSON NAVILIGHT geeft u gemakkelijk toegang tot de bijstellingen van uw televisietoestel (TV) uitgerust met het systeem THOMSON NAVILIGHT.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Druk éénmaal op de toets **MENU**.
3. Navigeer in de afstellingsmenu's aan de hand van de toetsen **boven**, **beneden**, **links** en **rechts** (▲, ▼, ◀, ▶).
4. Valideer via **OK**.
5. Verlaat de menu's door éénmaal op de toets **EXIT** te drukken.

### THOMSON HELPLINE

Uw contact bij THOMSON  
voor Nederland: 0900 040 0069  
(alle gesprekken worden tegen lokaal tarief berekend)  
voor België: 070 300 014  
(alle gesprekken worden tegen lokaal tarief berekend)  
[www.thomson-europe.com](http://www.thomson-europe.com)

**Este telecomando universal é compatível com a maioria dos televisores com comando infravermelho.**

**O telecomando foi programado de fábrica para que possa utilizá-lo imediatamente com a maioria dos aparelhos das marcas do grupo Thomson. É, por conseguinte, aconselhável experimentá-lo antes de o programar segundo um dos métodos deste manual. Antes de mais, porém, deve instalar as 2 pilhas (AAA) no telecomando.**

**Conserve este manual e a lista dos códigos separada para que possa reprogramar ulteriormente o telecomando para comandar outros aparelhos.**

### As teclas

- 1 Sinalizador: o sinalizador vermelho se acende quando uma tecla é pressionada.
- 2 Liga/Standby ou apenas Standby consoante o aparelho.
- 3 Activação e utilização do teletexto (Vidextext).
- 4 Seleção de canais, entrada de valores numéricos, canais de 2 algarismos, fontes TV/VIDEO externas (tomadas AV).
- 5 Corte do som.
- 6 Programação do telecomando.
- 7 Activação e utilização dos menus (exibição, supressão, escolha, validação).
- 8 "Zapping" e controlo do som.
- 9 Utilização do teletexto (Fastext) ou de funções específicas a certos aparelhos.

**Nota:** Consoante o aparelho, a marca e o ano de comercialização, as funções cobertas serão mais ou menos extensas.

### Teste do telecomando antes da programação

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Dirija o telecomando para o aparelho a comandar e tente apagá-lo com a tecla **⏻**. Se o aparelho não desligar, deverá programar o telecomando de acordo com um dos métodos **A**, **B**, **C** ou **D** descritos a seguir.

### Programação do telecomando

#### Método A - Programação rápida com um sub-código de 1 dígito

Antes de começar a programação, procure o **sub-código** do aparelho que quer comandar. Consulte a lista anexada neste manual, página 1 dos **sub-códigos**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha a tecla **S** sob pressão até que o sinalizador pisque 3 vezes antes de permanecer aceso (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Enquanto a luz estiver acesa, digite o sub-código (ex.: **1** para Thomson).
4. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⏻**.
5. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o sub-código.
6. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **⏻** várias vezes até que o aparelho se apague. Entre duas pressões, deixe o tempo necessário para que o sinalizador se apague e se acenda novamente (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
7. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** para memorizar o sub-código.

#### Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 14.

#### Método B - Programação com códigos de 2 dígitos

Antes de começar a programação, procure o **código** do aparelho que quer comandar. Consulte a lista anexada neste manual, página 11 dos **códigos**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha a tecla **S** sob pressão até que o sinalizador pisque 3 vezes antes de permanecer aceso (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Enquanto a luz estiver acesa, digite o primeiro código de 3 dígitos propostos para a marca do aparelho a comandar (ex.: **036** para Thomson).
4. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⏻**.
5. Se o aparelho não se apagar, repita a etapa 2. Digite em seguida o código de 3 dígitos seguinte. Tente apagar o aparelho premindo uma vez a tecla **⏻**. Repita a operação tentando cada um dos códigos de 3 dígitos.

#### Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 14.

#### Método C - Programação por procura do código

Se nenhum dos códigos funcionar, é possível encontrar o código sem que seja obrigado a digitá-lo.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha a tecla **S** sob pressão até que o sinalizador pisque 3 vezes antes de permanecer aceso.
3. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⏻**.
4. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o sub-código.
5. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **⏻** tantas vezes quantas forem necessárias (até 200 vezes) até que o aparelho se apague. Entre duas pressões, deixe o tempo necessário para que o sinalizador se apague e se acenda novamente (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
6. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** para memorizar o código.

#### Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 14.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer todas as funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as funções não são activas, repita o procedimento deste método de programação para encontrar um código que cubra mais funções.

### Método D - Pesquisa automática de um código

No âmbito deste método, o telecomando envia uma lista completa dos códigos enviando um sinal de IV ao aparelho a telecomandar. Proceda da seguinte forma:

1. Verifique se o seu equipamento está ligado. Caso contrário, ligue-o manualmente.
2. Mantenha a tecla **S** sob pressão até que o sinalizador pisque 3 vezes antes de permanecer aceso (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Solte a tecla **S**.
4. Prima uma só vez a tecla **PROG ▲** ou de vigília . Após alguns segundos, o telecomando começa a enviar toda a lista de códigos incluída na biblioteca (cerca de 1 por segundo). Prima segunda vez a tecla **PROG ▲** para reduzir a velocidade de teste (1 código a cada 3 segundos). Logo que o aparelho mudar de canal, deve premir imediatamente a tecla **OK** para registar o código e parar o envio da lista. Se não conseguiu reagir de forma suficientemente rápida, tem a possibilidade de voltar ao código anterior premindo a tecla **PROG ▼** tantas vezes quantas for necessário (caso tenha andado demasiado para trás, pode avançar premindo  ou **PROG ▲**). Logo que o aparelho voltar a responder, prima **OK** para registar o código.

### Como encontrar um código programado

Pode ser útil encontrar o código programado no telecomando.

1. Mantenha a tecla **S** sob pressão até que o sinalizador pisque 3 vezes antes de permanecer aceso.
2. Aplique novamente uma breve pressão à tecla **S**. O sinalizador vermelho pisca uma vez.
3. Pressione as teclas numéricas em ordem crescente (de **0** a **9**) até que o sinalizador pisque uma vez.
4. O número que fez o sinalizador piscar é o primeiro dos três algarismos que compõem o seu código. Anote-o.
5. Repita a etapa 3 para encontrar os outros dígitos do código.
6. Quando o terceiro algarismo é encontrado, o sinalizador se apaga.

### Verificação da programação

Ligue o aparelho e pressione, por exemplo, em **2** para mudar de canal.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer a gama das funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as teclas não estão activas, experimente um outro método de programação, **Método B** ou **C**.

**Depois de encontrar o código do seu aparelho, tome note dele para consultá-lo facilmente caso venha a ser necessário. Quando mudar as pilhas, será obrigado a reprogramar o telecomando.**



### A navegação NAVILIGHT

O sistema de navegação THOMSON NAVILIGHT permite aceder facilmente aos ajustes do seu televisor (TV) equipado com o sistema THOMSON NAVILIGHT.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Prima uma vez a tecla **MENU**.
3. Navegue nos menus de ajustes com as teclas para **cima, baixo, esquerda e direita** (**▲, ▼, ◀, ▶**).
4. Valide com **OK**.
5. Saia dos menus premindo uma vez a tecla **EXIT**.

Αυτό το γενικό τηλεχειριστήριο είναι συμβατό με τις περισσότερες τηλεοράσεις που ελέγχονται με υπέρυθρες ακτίνες.

Το τηλεχειριστήριο έχει ήδη προγραμματιστεί μέσα στο εργοστάσιο ώστε να σας επιτρέπει να το χρησιμοποιήσετε αμέσως με τα περισσότερα μηχανήματα της μάρκας του γκρουπ Thomson. Σας συμβουλεύουμε λοιπόν, πριν περάσετε τους δικούς σας προγραμματισμούς να κάνετε μια δοκιμή ακολουθώντας μία από τις μεθόδους που σας προτείνουμε αυτό το φυλλάδιο. Κυρίως όμως, πρέπει πριν απ'όλα να τοποθετήσετε 2 μπαταρίες (AAA) στο τηλεχειριστήριο.

Φυλάξτε ξεχωριστά το φυλλάδιο αυτό και τον κατάλογο των κωδικών προκειμένου να μπορείτε να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο εκ των υστέρων για να χειριστείτε άλλα μηχανήματα.

### Τα πλήκτρα

- 1 Φωτεινή ένδειξη: η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ανάβει όταν πιέζεται ένα πλήκτρο.
- 2 Λειτουργία/Αναμονή ή Αναμονή μόνον ανάλογα με τις συσκευές.
- 3 Ενεργοποίηση και χρήση της τηλεμετάδοσης κειμένου (Videotext).
- 4 Επιλογή καναλιών, τηλεεπίλυση αριθμητικών τιμών, κανάλια με διπλή, εξωτερικές πηγές TV/VIDEO (πρίζες AV).
- 5 Διακοπή του ήχου.
- 6 Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου.
- 7 Ενεργοποίηση και χρήση των μενού (εμφάνιση, διαγραφή, επιλογή, επικύρωση).
- 8 Αλλαγή καναλιού και έλεγχος του ήχου.
- 9 Χρήση της τηλεμετάδοσης κειμένου (Fastext) ή ιδιαίτερων λειτουργιών σε ορισμένες συσκευές.

Σημ.: ανάλογα με τις συσκευές, τις μάρκες και το έτος διάθεσης στην αγορά των συσκευών, οι καλυπτόμενες λειτουργίες θα είναι λιγότερο ή περισσότερο εκτεταμένες.

### Δοκιμή του τηλεχειριστηρίου πριν τον προγραμματισμό

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας με το πλήκτρο **⏻**. Εάν η συσκευή δεν σβήνει, πρέπει να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο ακολουθώντας μία από τις μεθόδους **A, B, C ή D** που περιγράφονται πιο κάτω.

### Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου

#### Μέθοδος Α - Γρήγορος προγραμματισμός μέσα μονοψήφιο υποκωδικό

Πριν αρχίσετε τον προγραμματισμό, αναζητήστε τον υποκωδικό της συσκευής που επιθυμείτε να χειριστείτε. Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα 1 των υποκωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** μέχρις ότου η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήσει 3 φορές και μετά παραμείνει αναμμένη (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη μερικά δευτερόλεπτα για να σας αφήσει το χρόνο να προχωρήσετε στα επόμενα στάδια. Όταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαθέσιμος χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
3. Ενώ είναι αναμμένη η φωτεινή ένδειξη, πιέστε τον υποκωδικό (παράδειγμα: **1** για Thomson).
4. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **⏻**.
5. Εάν η συσκευή που επιθυμείτε να χειριστείτε σβήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.
6. Αν η συσκευή σας δεν σβήσει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **⏻** πολλές φορές, μέχρις ότου σβήσει η συσκευή σας. Μεταξύ δύο πιέσεων, αφήστε το χρόνο στην φωτεινή ένδειξη να σβήσει και μετά να ανάψει πάλι (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλάβετε πώς αντιδράει η συσκευή σας.
7. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε σβήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.

#### Επαλήθευση του προγραμματισμού:

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το τεστ που βρίσκεται στη σελίδα 16.

#### Μέθοδος Β - Προγραμματισμός με τριψήφιο κωδικούς

Πριν αρχίσετε τον προγραμματισμό, αναζητήστε τον κωδικό της συσκευής που επιθυμείτε να χειριστείτε. Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα 11 των κωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** μέχρις ότου η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήσει 3 φορές και μετά παραμείνει αναμμένη (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη μερικά δευτερόλεπτα για να σας αφήσει το χρόνο να προχωρήσετε στα επόμενα στάδια. Όταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαθέσιμος χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
3. Ενώ η φωτεινή ένδειξη είναι αναμμένη, χτυπήστε τον πρώτο από τους τριψήφιους κωδικούς που σας προτείνουμε για τη μάρκα του μηχανήματος που επιθυμείτε να χειριστείτε (παράδειγμα: **036** για Thomson).
4. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **⏻**.
5. Αν η συσκευή σας δεν σβήσει, επαναλάβετε το στάδιο 2. Στη συνέχεια περάστε το επόμενο τριψήφιο κωδικό. Προσπαθήστε να σβήσετε τη συσκευή πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **⏻**. Επαναλάβετε τον χειρισμό δοκιμάζοντας κάθε έναν από τους τριψήφιους κωδικούς.

#### Επαλήθευση του προγραμματισμού:

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το τεστ που βρίσκεται στη σελίδα 16.

#### Μέθοδος C - Προγραμματισμός μέσω αναζήτησης κωδικών

Αν κανένας από τους κωδικούς δεν λειτουργεί, είναι δυνατόν να βρείτε τον κωδικό χωρίς να χρειάζεται να τον περάσετε στο τηλεχειριστήριο.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **5** μέχρις ότου η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήσει 3 φορές και μετά παραμείνει αναμμένη.
3. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχανήμα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **⏻**.
4. Εάν η συσκευή που επιθυμείτε να χειριστείτε σβήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.
5. Αν η συσκευή σας δεν σβήσει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **⏻**, τόσες φορές όσες είναι απαραίτητο (μέχρι και 200 φορές) μέχρις ότου σβήσει η συσκευή σας. Μεταξύ δύο πιέσεων, αφήστε το χρόνο στην φωτεινή ένδειξη να σβήσει και μετά να ανάψει πάλι (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλάβετε πώς αντιδράει η συσκευή σας.
6. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε σβήσει, πιέστε το **OK** για να απομνημονευθεί ο κωδικός.

#### Επαλήθευση του προγραμματισμού:

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το τεστ που βρίσκεται στη σελίδα 16.

Δοκιμάστε άλλα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να μάθετε το φάσμα των λειτουργιών που μπορεί να ενεργοποιήσει το τηλεχειριστήριο σας. Αν πιστεύετε ότι όλα τα πλήκτρα δεν είναι ενεργά, επαναλάβετε τη διαδικασία της μεθόδου αυτής προγραμματισμού ώστε να βρείτε έναν κωδικό που να καλύπτει περισσότερες λειτουργίες.

**Μέθοδος D - Αυτόματη αναζήτηση κωδικού**

Στο πλαίσιο αυτής της μεθόδου το τηλεχειριστήριο ξετυλίγει τον πλήρη κατάλογο των κωδικών αποστέλλοντας ένα υπέρυθρο σήμα στη συσκευή που χειρίζεστε με αυτό. Ενεργήστε ως εξής:

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα σας βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά ανάψτε το χειροκίνητα.
2. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **S** μέχρις ότου η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήσει 3 φορές και μετά παραμείνει αναμμένη (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη μερικά δευτερόλεπτα για να σας αφήσει το χρόνο να προχωρήσετε στα επόμενα στάδια. Όταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαθέσιμος χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
3. Αφήστε το πλήκτρο **S**.
4. Πιέστε μόνο μία φορά το πλήκτρο **PROG** ▲ ή θέση αναμονής **⊖**. Μετά από κάποια δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο αρχίζει να ξετυλίγει όλο τον κατάλογο των κωδικών που συμπεριλαμβάνονται στη βιβλιοθήκη (περίπου 1 ανά δευτερόλεπτο). Πιέστε για δεύτερη φορά το **PROG** ▲ για να μειώσετε την ταχύτητα της δοκιμής (1 κωδικός κάθε 3 δευτερόλεπτα). Μόλις η συσκευή αλλάξει κανάλι, θα πρέπει να πιέσετε αμέσως το **OK** για να καταχωρήσετε τον κωδικό και να σταματήσετε το ξετύλιγμα του καταλόγου. Εάν δεν αντιδράσετε με την απαιτούμενη ταχύτητα, έχετε τη δυνατότητα να επιστρέψετε στον προηγούμενο κωδικό πιέζοντας το **PROG** ▼ τόσες φορές όσες είναι απαραίτητο (μπορείτε να προχωρήσετε πιέζοντας το **⊖** ή το **PROG** ▲ αν έχετε πάει πολύ πίσω). Μόλις η συσκευή ανταποκριθεί εκ νέου, πιέστε το **OK** για να καταχωρήσετε τον κωδικό.

**Πώς να ξαναβρίσκετε έναν προγραμματισμένο κωδικό**

Μπορεί να χρειαστεί κάποια στιγμή να ξαναβρείτε τον προγραμματισμένο στο τηλεχειριστήριο κωδικό.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **S** μέχρις ότου η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήσει 3 φορές και μετά παραμείνει αναμμένη.
2. Πιέστε πάλι σύντομα το πλήκτρο **S**, η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει 1 φορά.
3. Πιέστε τα αριθμητικά πλήκτρα σε αύξουσα σειρά (**0** έως **9**) μέχρις ότου η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήσει μία φορά.
4. Το ψηφίο που έκανε να αναβοσβήσει την φωτεινή ένδειξη είναι το πρώτο από τα τρία ψηφία που αποτελεί τον κωδικό σας, σημειώστε το.
5. Επαναλάβετε το στάδιο 3 για να ξαναβρείτε τα άλλα ψηφία του κωδικού.
6. Όταν βρείτε το τρίτο ψηφίο, η φωτεινή ένδειξη σβήνει.

**Επαλήθευση του προγραμματισμού**

ανάψτε τη συσκευή και πιέστ, π.χ., το **2** για να αλλάξεκανάλι.

Δοκιμάστε άλλα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να μάθετε το φάσμα των λειτουργιών που μπορεί να ενεργοποιήσει το τηλεχειριστήριό σας. Αν πιστεύετε ότι όλα τα πλήκτρα δεν είναι ενεργά, δοκιμάστε μία άλλη μέθοδο προγραμματισμού, τη **Μέθοδο B** ή **C**.

Όταν βρείτε τον κωδικό του μηχανήματός σας, μη ξεχάσετε να τον σημειώσετε ώστε να μπορείτε εύκολα να τον βρείτε σε περίπτωση ανάγκης. Όταν θα αλλάξετε τις μπαταρίες, θα χρειαστεί να προγραμματίσετε και πάλι το τηλεχειριστήριο.

**Η πλοήγηση με το σύστημα N NAVILIGHT**

Το σύστημα πλοήγησης THOMSON NAVILIGHT σας επιτρέπει να έχετε εύκολη πρόσβαση στις ρυθμίσεις της τηλεόρασής σας (TV) όταν αυτά διαβέτουν το σύστημα THOMSON NAVILIGHT.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Πιέστε μία φορά το πλήκτρο **MENU**.
3. Καθοδηγηθείτε μέσα στα μενού ρυθμίσεων με τα πλήκτρα **πάνω, κάτω, αριστερά και δεξιά** (▲, ▼, ◀, ▶).
4. Επικυρώστε με το **OK**.
5. Βγείτε από τα μενού πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **EXIT**.

**Этот универсальный пульт управления совместим с большинством управляемых инфракрасным излучением телевизоров.**

**Запрограммированный на заводе пульт управления предназначен для его мгновенного использования вами с большинством аппаратов марк группы Томсон. Поэтому, рекомендуется сначала проверить функционирование пульта перед его программированием, Следуя одному из методов данной инструкции. Прежде всего, следует установить элементы питания (AAA).**

**Храните эту инструкцию, а также отдельный список кодов, вы сможете впоследствии заново запрограммировать пульт для управления другими аппаратами.**

### Кнопки

- 1 Светящийся индикатор : красный свет индикатора загорается при нажатии кнопки.
- 2 Включение/Ожидание или только режим ожидания в зависимости от аппаратов.
- 3 Включение и использование телетекста (Videotext).
- 4 Выбор каналов, введение цифровых значений, канала из двух цифр, внешние источники TV/VIDEO (выходы AV).
- 5 Отключение звука.
- 6 Программирование пульта управления.
- 7 Включение и использование меню (выведение на экран, удаление, выбор, подтверждение выбора).
- 8 «Запинг» и настройка звука.
- 9 Использование телетекста (Fastext) или особых функций для некоторых аппаратов.

**Примечание:** в зависимости от аппарата, марки и года продажи аппаратов функции будут более или менее широкими.

### Проверка пульта управления перед началом программирования

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Направьте пульт управления в сторону предназначенного управлению аппарата и попытайтесь погасить его посредством кнопки **⊖**. Если прибор не выключается, вам нужно будет запрограммировать пульт согласно описанным выше инструкциям **A, B, C** или **D**.

### Программирование пульта управления

**Метод А - Быстрое программирование с подкомдом из 1 цифры**

Перед началом программирования выполните поиск **подкода** предназначенного вами управлению аппарата.

Консультируйте прилагаемый к данной инструкции список, страница **1 с подкодами**.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Удерживайте в нажатом положении кнопку **S** до тех пор, пока красный свет индикатора не промигает 3 раза и не остановится (индикатор будет гореть несколько секунд, для того чтобы дать вам время перейти к следующему этапу. Световой указатель мигает обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет).
3. **В то время как указатель светится**, наберите на пульте подкод (пр.: **1** для Томсон).
4. **Направьте пульт управления в сторону аппарата** и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **⊖**.
5. Если управляемый прибор отключается, нажмите **OK** для сохранения подкода в памяти.
6. Если аппарат не выключается, нажмите заново на кнопку **⊖**, несколько раз, пока аппарат не выключится. **Между двумя нажатиями подождите, пока индикатор погаснет и вновь засветится** (приблизительно 1 сек.). Это позволит вам удостовериться в реакции аппарата.
7. **Как только** предназначенный управлению аппарат погас, нажмите на кнопку **OK** для занесения в память подкода.

#### Проверка программирования:

**Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления.**

Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 18.

### Метод В - Программирование с кодами из трех цифр

Перед началом программирования выполните поиск **кода** предназначенного вами управлению аппарата.

Консультируйте прилагаемый к данной инструкции список, страница **11 с кодов**.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Удерживайте в нажатом положении кнопку **S** до тех пор, пока красный свет индикатора не промигает 3 раза и не остановится (индикатор будет гореть несколько секунд, для того чтобы дать вам время перейти к следующему этапу. Световой указатель мигает, обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет).
3. **В то время, как указатель светится**, наберите на пульте первый из трехзначных кодов, предлагаемых для марки предназначенного управлению аппарата (пр.: **036** для Томсон).
4. **Направьте пульт управления в сторону аппарата** и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **⊖**.
5. Если аппарат не погас, повторите этап 2. Затем наберите на пульте следующий трехзначный код. Попытайтесь погасить аппарат, нажав один раз на кнопку **⊖**. Повторите операцию, пробуя каждый из трехзначных кодов.

#### Проверка программирования:

**Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления.**

Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 18.

### Метод С - Программирование посредством поиска кода

Если ни один из кодов не функционирует, существует возможность найти код, избегая его набор на пульте.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Удерживайте в нажатом положении кнопку **S** до тех пор, пока красный свет индикатора не промигает 3 раза и не остановится.
3. **Направьте пульт управления в сторону аппарата** и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **⊖**.
4. Если управляемый прибор отключается, нажмите **OK** для сохранения подкода в памяти.
5. Если аппарат не погашен, нажимайте заново на кнопку **⊖** столько раз, сколько понадобится (до 200 раз), пока аппарат не погаснет. **Между двумя нажатиями подождите, пока индикатор погаснет и вновь засветится** (приблизительно 1 сек.). Это позволит вам удостовериться в реакции аппарата.
6. **Как только** предназначенный управлению аппарат погашен, нажмите на кнопку **OK** для занесения в память кода.

#### Проверка программирования:

**Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления.**

Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 18.

Попробуйте другие кнопки пульта управления для ознакомления с набором функций, которыми может управлять ваш пульт. Если вы сомневаетесь в том, что одна из кнопок не активирована, повторите процедуру этого метода программирования с тем, чтобы найти код, соответствующий большому количеству функций.

### Метод D - Автоматический поиск кода

В рамках данного метода, пульт управления просматривает полный список кодов, посылая IR сигнал на управляемый прибор. Далее, выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что прибор включен. Если нет, включите его вручную.
2. Удерживайте в нажатом положении кнопку **S** до тех пор, пока красный свет индикатора не промигает 3 раза и не остановится (индикатор будет гореть несколько секунд, для того чтобы дать вам время перейти к следующему этапу. Световой указатель мигает, обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет).
3. Отпустить кнопку **S**.
4. Один раз нажмите кнопку **PROG ▲**, поиск **0**. Через несколько секунд пульт начнет просматривать список кодов, хранящихся в памяти (1 код в секунду). Повторное нажатие кнопки **PROG ▲** снизит скорость поиска (1 код каждые 3 секунды). Когда прибор переключается на другой канал, следует немедленно нажать **OK** для записи кода и остановки поиска. Если вам не удалось быстро среагировать, у вас есть возможность вернуться к предыдущему коду, нажав на **PROG ▼** столько раз сколько потребуется (если вы вернулись слишком далеко, вы можете продвинуться вперед, нажав на кнопку **0**, **PROG ▲**. Когда прибор снова переключается на нужный канал, нажмите **OK** чтобы записать код в память пульта.

### Как найти запрограммированный код

Вам может понадобиться заново найти код, запрограммированный в пульте управления.

1. Удерживайте в нажатом положении кнопку **S** до тех пор, пока красный свет индикатора не промигает 3 раза и не остановится.
2. Сделайте снова краткое нажатие на кнопку **S**, индикатор промигает 1 раз.
3. Нажимайте на кнопки с цифрами в порядке возрастания (от **0** до **9**) до тех пор, пока индикатор не промигает 1 раз.
4. Цифра, которая вызвала мигание индикатора, является первой из трех составляющих ваш код цифр, запишите ее.
5. Повторите этап 3 для поиска других цифр кода.
6. После идентификации третьей цифры индикатор погаснет.

### Проверка программирования

включит аппарат и нажмёт, напримр, на кнопку **2** для смны ка.

Попробуйте другие кнопки пульта управления для ознакомления с набором функций, которыми может упралять ваш пульт. Если вы сомневаетесь в том, что одна из кнопок не активирована, попробуйте другой метод программирования - **Метод В** или **С**.

После того, как код вашего аппарата найден, запишите его. Вы сможете легко воспользоваться им в случае необходимости. При замене батареек вы должны запрограммировать заново пульт управления.



### Навигация NAVILIGHT

Система навигации THOMSON NAVILIGHT обеспечивает вам легкий доступ к настройкам вашего телевизора (TV), оборудованного системой THOMSON NAVILIGHT.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Нажмите один раз на кнопку **MENU**.
3. Перемещайтесь внутри меню настроек с помощью кнопок **вверх**, **вниз**, **влево** и **вправо** (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**).
4. Подтвердите посредством **OK**.
5. Выйдите из меню, нажав один раз на кнопку **EXIT**.

**Niniejszy pilot uniwersalny jest zgodny z większością telewizorów, sterowanych za pośrednictwem podświetlenia.**

**Pilot został zaprogramowany fabrycznie tak, aby umożliwić Państwu niemal natychmiastowe korzystanie z większości urządzeń produkowanych przez grupę Thomson. Radzimy więc wypróbować go przed rozpoczęciem programowania za pośrednictwem jednej z opisanych poniżej metod. Należy rozpocząć od zainstalowania w pilocie 2 baterii (AAA).**

**Niniejszą instrukcję oraz listę kodów radzimy zachować, aby móc ewentualnie przeprogramować pilot na sterowanie innymi urządzeniami.**

### Przyciski

- 1 Wskaźnik świetlny: wskaźnik czerwony zapala się jeśli został naciśnięty przycisk.
- 2 Włączanie/Przełączenie w stan oczekiwania lub tylko Przełączenie w stan oczekiwania w zależności od urządzeń.
- 3 Włączanie i obsługa teletekstu (Videotext).
- 4 Wybór kanałów, zapis wartości cyfrowych, dwucyfrowych kanałów, zewnętrznych źródeł TV/VIDEO (gniazdka AV).
- 5 Wyłączenie dźwięku.
- 6 Programowanie pilota zdalnego sterowania.
- 7 Włączanie i obsługa menu (wyświetlenie, kasowanie, wybór, potwierdzenie wyboru).
- 8 Funkcja "zappingu" i wyłączanie dźwięku.
- 9 Zastosowanie teletekstu (Fastext) lub funkcji specyficznych dla niektórych urządzeń.

**Uwaga:** w zależności od urządzeń, marek i roku sporządza obsługiwane funkcje są mniej lub bardziej rozszerzone.

### Wypróbowanie pilota przed programowaniem

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Skierować pilota w stronę danego urządzenia i spróbować wyłączyć je przyciskiem **⏻**. Jeśli urządzenie nie wyłącza się, pilot powinien zostać zaprogramowany zgodnie z metodą **A, B, C lub D** opisaną poniżej.

### Programowanie pilota

**Metoda A - Szybkie programowanie za pomocą jednocyfrowego kodu pomocniczego**

**Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć kod pomocniczy urządzenia, którym chcemy sterować. Odnieść się do drugiej strony (II) listy kodów, załączonej do instrukcji.**

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **5** dotąd, aż wskaźnik czerwony zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony (wskaźnik pozostanie rozświetlony przez kilka sekund, w czasie umożliwiającym przystąpienie do następnych etapów. W następnej kolejności wskaźnik gaśnie).
3. **Gdy wskaźnik jest zapalony**, wprowadzić kod pomocniczy (n. p.: **1** dla marki Thomson).
4. **Skierować pilota w stronę urządzenia** i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **⏻**.
5. Jeśli sterowane urządzenie zostanie wyłączone, nacisnąć na **OK** w celu wprowadzenia do pamięci jego kodu.
6. Jeśli urządzenie nie wyłączyło się, nacisnąć kilkakrotnie przycisk **⏻**, aż urządzenie zgaśnie. **Pomiędzy dwoma przyciśnięciami, należy zostawić czas przyciskowi na wygaśnięcie i jego ponowne rozświetlenie się** (około 1 sekundy). Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.
7. **Gdy tylko urządzenie wyłączy się**, nacisnąć **OK**, aby pomocniczy kod został zapisany w pamięci.

#### Sprawdzanie programowania:

*Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru poleceń pilota.*  
*Sprawdzić działanie za pomocą testu opisanego na stronie 20.*

### Metoda B - programowanie za pomocą kodów trzycyfrowych

**Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć kod urządzenia, którym chcemy sterować.**  
**Odnieść się do pierwszej strony (II) listy kodów, załączonej do instrukcji.**

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **5** dotąd, aż wskaźnik czerwony zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony (wskaźnik pozostanie rozświetlony przez kilka sekund, w czasie umożliwiającym przystąpienie do następnych etapów. W następnej kolejności wskaźnik gaśnie).
3. **Gdy wskaźnik jest zapalony**, wprowadzić pierwszy kod trzycyfrowy proponowany dla marki sterowanego urządzenia (n. p.: **036** dla marki Thomson).
4. **Skierować pilota w stronę urządzenia** i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **⏻**.
5. Jeśli urządzenie nie wyłączyło się, powtórzyć etap 3 i wprowadzić następny trzycyfrowy kod. Spróbować wyłączyć urządzenie, naciskając jeden raz przycisk **⏻**. Powtórzyć tę operację dla pozostałych kodów trzycyfrowych.

#### Sprawdzanie programowania:

*Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru poleceń pilota.*  
*Sprawdzić działanie za pomocą testu opisanego na stronie 20.*

### Metoda C - Programowanie poprzez wyszukiwanie kodu

**Jeśli żaden z proponowanych kodów nie przynosi spodziewanego efektu, można odnaleźć kod bez wprowadzania go za pomocą przycisków cyfrowych.**

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **5** dotąd, aż wskaźnik czerwony zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony.
3. **Skierować pilota w stronę urządzenia** i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **⏻**.
4. Jeśli sterowane urządzenie zostanie wyłączone, nacisnąć na **OK** w celu wprowadzenia do pamięci jego kodu.
5. Jeśli urządzenie nie wyłączyło się, nacisnąć ponownie przycisk **⏻**, niezbędną ilość razy (do 200 razy), aż urządzenie zgaśnie. **Pomiędzy dwoma przyciśnięciami, należy zostawić czas przyciskowi na wygaśnięcie i jego ponowne rozświetlenie się** (około 1 sekundy). Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.
6. **Gdy tylko urządzenie wyłączy się**, nacisnąć **OK**, aby kod został zapisany w pamięci.

#### Sprawdzanie programowania:

*Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru poleceń pilota.*  
*Sprawdzić działanie za pomocą testu opisanego na stronie 20.*

Wypróbować inne przyciski pilota, aby zapoznać się z pozostałymi funkcjami sterowanymi pilotem. Jeśli Państwa zdaniem nie wszystkie przyciski pilota są aktywne, należy ponownie przetestować tę metodę programowania, aby odnaleźć kod umożliwiający sterowanie maksymalną ilością funkcji.

#### Metoda D - Automatyczne wyszukiwanie kodu

W ramach tego sposobu postępowania, pilot przegląda całą listę kodów przesyłając sygnał IR do urządzenia sterowanego pilotem. Sposób postępowania jest następujący:

1. Upewnić się, iż dane urządzenie jest włączone. Jeśli nie, włączyć je ręcznie.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż wskaźnik czerwony zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony (wskaźnik pozostanie rozświetlony przez kilka sekund, w czasie umożliwiającym przystąpienie do następnych etapów. W następnej kolejności wskaźnik gaśnie).
3. Zwolnić klawisz **S**.
4. Nacisnąć jeden raz przycisk **PROG▲** lub stan czuwania **⏻**. Po kilku sekundach pilot rozpocznie przeglądanie całej listy kodów, wprowadzonych do biblioteki/archiwum (około 1 na sekundę). Nacisnąć po raz drugi na **PROG▲** w celu zmniejszenia prędkości testu (1 kod, co 3 sekundy). Jak tylko urządzenie zmieni kanał, należy niezwłocznie nacisnąć na **OK** w celu zarejestrowania tego kodu i zatrzymania dalszego przewijania listy. Jeśli reakcja była zbyt wolna, pozostaje możliwość powrotu do poprzedniego kodu, naciskając na **PROG▼** tyle razy, ile potrzeba (można posuwać się do przodu naciskając na **⏻** lub **PROG▲** jeśli cofnęło się zbyt daleko do tyłu). Kiedy tylko urządzenie zareaguje na nowo, nacisnąć na **OK** w celu zarejestrowania (wprowadzenia) kodu.

#### Jak odnaleźć zaprogramowany kod

Może okazać się, iż potrzebujemy odnaleźć zaprogramowany w pilocie kod.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **S** dotąd, aż wskaźnik czerwony zamigocze 3 razy, a następnie pozostanie rozświetlony.
2. Krótko, ponownie nacisnąć przycisk **S**, wskaźnik zamigocze 1 raz.
3. Nacisnąć przyciski cyfrowe w kolejności wzrastającej (od **0** do **9**) do momentu, kiedy wskaźnik zamigocze jeden raz.
4. Cyfra, która spowodowała migotanie wskaźnika stanowi pierwszą z trzech cyfr składających się na właściwy kod, należy ją zapisać.
5. Powtórzyć etap 3, by odnaleźć pozostałe cyfry kodu.
6. Jak tylko trzecia cyfra pozostanie odnaleziona, wskaźnik zgaśnie.

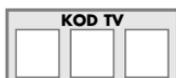
#### Sprawdzanie programowania

włączyć urządzenie i nacisnąć, na przykład, **2** aby zmienić kanał.

Wypróbować inne przyciski pilota, aby zapoznać się z pozostałymi funkcjami sterowanymi pilotem. Jeśli Państwa zdaniem nie wszystkie przyciski pilota są aktywne, należy spróbować innej **Metody** programowania, **B** lub **C**.

*Po odnalezieniu kodu danego urządzenia, radzimy go zapisać, aby w razie potrzeby był on "pod ręką".*

*Po każdorazowej wymianie ogniw konieczne jest ponowne zaprogramowanie pilota.*



#### Nawigacja NAVILIGHT

System nawigacji THOMSON NAVILIGHT umożliwia Państwu łatwy dostęp do ustawień posiadanego telewizora (TV) wyposażonego w system THOMSON NAVILIGHT.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Nacisnąć jeden raz przycisk **MENU**.
3. Nawigować po menu ustawień za pomocą przycisków **góra, dół, lewo i prawo** (**▲, ▼, ◀, ▶**).
4. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
5. Zamknąć menu naciskając jeden raz przycisk **EXIT**.

Tento dálkový ovladač je kompatibilní s většinou televizorů řízených infračerveným světlem.

Tento dálkový ovladač je výrobcem konfigurován tak, aby mohl být okamžitě použit k dálkovému ovládání většiny přístrojů značky Thomson. Než přistoupíte k programování dálkového ovladače, doporučujeme vám ovladač podrobit zkušebnímu testu. Při programování postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu. Nejříve je však nutné vložit do dálkového ovladače baterie (AAA).

Tento návod včetně seznamu kódů si pečlivě uschovejte, abyste mohli dálkový ovladač znovu naprogramovat v případě připojení dalších audio-video přístrojů, které chcete dálkově ovládat.

### Tlačítka

- 1 Světelná kontrolka: Červená světelná kontrolka se rozsvítí při stisku tlačítka.
- 2 Zapnutí/Pohotovostní stav (Stand by) nebo pouze pohotovostní stav - v závislosti na typu přístroje.
- 3 Zobrazení a používání teletextu (Videotext).
- 4 Výběr programů, zadávání číselných hodnot, zadávání programů s 2 místnou číselnou volbou, výběr externích TV/VIDEO zdrojů (AV konektory).
- 5 Přerušení zvuku.
- 6 Programování dálkového ovladače.
- 7 Aktivace a používání menu (zobrazení, odstranění, výběr, potvrzení).
- 8 Přepínání programů a ovládnání zvuku.
- 9 Používání teletextu (Fastext) nebo některých specifických funkcí, v závislosti na ovládaném zařízení.

**Poznámka:** Rozsah funkcí ovladatelných dálkovým ovladačem závisí na typu přístroje, výrobci a roku uvedení na trh.

### Zkouška dálkového ovladače před naprogramováním

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Nasměrujte dálkový ovladač na přístroj, který má být dálkově ovládán a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **⓪**. Pokud nedoručí k vypnutí přístroje, je nutné dálkový ovladač naprogramovat pomocí některé z metod **A**, **B**, **C** nebo **D**, jejichž popis je uveden na následujících stranách.

### Programování dálkového ovladače

#### Metoda A - Rychlé programování na základě 1 místného kódu

Než přistoupíte k programování, je nutné vyhledat **podkód** přístroje, který chcete dálkově ovládat. Přečtěte si informace uvedené v oddělené příloze, na straně 1, Seznam **podkódů**.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Přidrže tlačítko **S** stisknuté tak dlouho, dokud třikrát nezabliká a nerozsvítí se červená kontrolka (kontrolka zůstane zapnutá několik sekund, abyste měli čas postoupit k dalším etapám. Tím jste upozomeni, že čas vymezený k provedení popsáných úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).
3. **Po dobu, co svítí červená kontrolka**, vložte příslušný podkód (např.: **1** pro Thomson).
4. **Dálkový ovladač nasměrujte na přístroj**, který chcete dálkově ovládat, a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **⓪** na dálkovém ovladači.
5. Jestliže přístroj, který ovládáte se vypne, stiskněte **OK** a zapíšte do paměti pod-kód.
6. Pokud nedoručí k vypnutí přístroje na první pokus, stiskněte znovu tlačítko **⓪**. Stisknutí tlačítka opakujte tak dlouho, dokud se přístroj nevypne. **Mezi dvěma stisknutími tlačítka chvíli počkejte, aby světelná kontrolka měla čas zhasnout a zase se rozsvítit** (přibližně 1 sekundu). Tento časový interval vám rovněž umožní sledovat reakci přístroje na vkládané subkódy.
7. **Jakmile dojde k vypnutí přístroje**, stiskněte **OK**. Tím je nalezený kód uložen do paměti.

#### Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem. Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebnímu testu na straně 22.

#### Metoda B - Programování na základě 3 místného kódu

Než přistoupíte k vlastnímu programování, vyhledejte **kód** přístroje, který chcete dálkově ovládat.

Přečtěte si informace uvedené v oddělené příloze, na straně 11, Seznam **kódů**.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Přidrže tlačítko **S** stisknuté tak dlouho, dokud třikrát nezabliká a nerozsvítí se červená kontrolka (kontrolka zůstane zapnutá několik sekund, abyste měli čas postoupit k dalším etapám. Tím jste upozomeni, že čas vymezený k provedení popsáných úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).
3. **Jakmile svítí světelná kontrolka**, vložte první číslo 3 místného programovacího kódu odpovídajícího přístroji, který chcete dálkově ovládat (např. **036** pro Thomson).
4. **Dálkový ovladač nasměrujte na připojený přístroj** a pokuste se o jeho vypnutí stiskem tlačítka **⓪** na dálkovém ovladači.
5. Pokud nedoručí k vypnutí přístroje, zopakujte úkony popsáné v etapě 2. Zkuste, zda přístroj reaguje na jiný 3 místný kód: použijte kód, který je uveden na seznamu bezprostředně za kódem, který byl neplatný. O vypnutí přístroje se pokuste stiskem tlačítka **⓪** na dálkovém ovladači. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nenaleznete správný 3 místný kód.

#### Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem. Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebnímu testu na straně 22.

#### Metoda C - Programování pomocí vyhledávání kódu

Pokud žádný z kódů na seznamu není funkční, můžete se sami pokusit o jeho vyhledání.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Přidrže tlačítko **S** stisknuté tak dlouho, dokud třikrát nezabliká a nerozsvítí se červená kontrolka.
3. **Dálkový ovladač nasměrujte na přístroj**, který chcete dálkově ovládat a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **⓪** na dálkovém ovladači.
4. Jestliže přístroj, který ovládáte se vypne, stiskněte **OK** a zapíšte do paměti pod-kód.
5. Pokud nedoručí k vypnutí přístroje na první pokus, stiskněte znovu tlačítko **⓪**. Stisknutí tlačítka opakujte tak dlouho, dokud se přístroj nevypne (existuje až 200 různých možností). **Mezi dvěma stisknutími tlačítka chvíli počkejte, aby světelná kontrolka měla čas zhasnout a zase se rozsvítit** (přibližně 1 sekundu). Tento časový interval vám rovněž umožní sledovat reakci přístroje na vkládané subkódy.
6. **Jakmile dojde k vypnutí přístroje**, který chcete řídit dálkovým ovladačem, stiskněte tlačítko **OK**. Tím se nalezený kód uloží do paměti.

#### Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem. Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebnímu testu na straně 22.

Vyzkoušejte funkčnost dalších tlačítek dálkového ovladače a zkontrolujte funkce, které mají být ovládnány pomocí dálkového ovladače. Pokud se domníváte, že některá tlačítka nejsou zcela funkční, zopakujte celý postup programování ještě jednou a pokuste se o vyhledání kódu podponujícího více funkcí.

#### Metoda D - Automatické vyhledávání kódu

V rámci této metody dálkové ovládání ukáže kompletní seznam kódů a přitom vyšle signál IR do přístroje, který má být dálkově ovládán. Postupujte tímto způsobem:

1. Zkontrolujte, zda vaše zařízení je zapnuto. Pokud ne, zapněte ho ručně.
2. Pŕidrŕte tlačítko **S** stisknuté tak dlouho, dokud třikrát nezabliká a nerozsvítí se červená kontrolka (kontrolka zůstane zapnutá několik sekund, abyste měli čas postoupit k dalším etapám. Tím jste upozomení, ŕe čas vymezený k provedení popsanych úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).
3. Uvolněte tlačítko **S**.
4. Stiskněte jednou tlačítko **PROG ▲** nebo Stand by **⊙**. Po několika sekundách začne dálkové ovládání ukazovat celý seznam kódů uložených v knihovně (přibližně 1 za sekundu). Stiskněte znovu **PROG ▲** a sniŕte rychlost testu (1 kód po 3 sekundách). Jakmile přístroj změní program, musíte okamŕitě stisknout **OK** a zaznamenat kód a zastavit probíhání seznamu. Jestliŕe jste nereagovali dost rychle, máte možnost se vrátit k předchozímu kódu stisknutím tlačítka **PROG ▼** tak často, jak je to nutné (můžete dál postupovat stisknutím **⊙** nebo **PROG ▲** pokud jste se vrátili hodně nazpátek). Jakmile přístroj znovu reaguje, stiskněte **OK** a zaregistrujte kód.

#### Vyhledávání naprogramovaného kódu

Může se stát, ŕe budete potřebovat vyhledat kód přístroje, který jste použili při programování dálkového ovladače.

1. Pŕidrŕte tlačítko **S** stisknuté tak dlouho, dokud třikrát nezabliká a nerozsvítí se červená kontrolka.
2. Stiskněte tlačítko **S** ještě jednou, kontrolka zabliká.
3. Postupně stiskněte číselná tlačítka ve stoupající posloupnosti (**0 až 9**), u některého tlačítka zabliká světelná kontrolka.
4. Číslo, které způsobilo zablikání světelné kontrolky, je prvním číslem trojmístného číselného kódu. Poznamenejte si ho.
5. Etapu 3 je nutné zopakovat, abyste našli zbývající čísla trojmístného kódu.
6. Jakmile je nalezeno třetí číslo číselného kódu, kontrolka zhasne.

#### Kontrola programování

Zapněte televizor a stiskněte například tlačítko **2**, pokud chcete přepnout na jiný program.

Vyzkoušejte další tlačítka na dálkovém ovladači a zkontrolujte rozsah funkcí ovladatelných pomocí dálkového ovladače. Pokud se domníváte, ŕe některá tlačítka nejsou aktivní, vyzkoušejte programovací metodu **B** nebo **C**.

**Jakmile naleznete hledaný programovací kód přístroje, poznamenejte si jej, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit. Při výměně baterií je nutné dálkový ovladač znovu naprogramovat.**



#### Navigační systém NAVILIGHT

THOMSON NAVILIGHT je ovládací systém, který vám usnadní práci při ladění televizoru (TV) za předpokladu, ŕe je váš televizor či videorekordér vybaven systémem THOMSON NAVILIGHT.

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Stiskněte jedenkrát tlačítko **MENU**.
3. K prohlížení několikaúrovňových obsluŕných menu použijte směrových navigačních šipek **nahoru, dolu, vlevo, vpravo (▲, ▼, ◀, ▶)**.
4. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.
5. Práci v menu ukončíte stiskem tlačítka **EXIT**.

*Ez a távirányító kompatibilis a legtöbb infravörös vezérlésű televízióval.*

**A távvezérlő úgy lett gyárilag beprogramozva, hogy Ön azt azonnal használni tudja a THOMSON csoport márkáinak megfelelő legtöbb készülékekkel. Azt tanácsoljuk Önnek tehát, hogy a távvezérlő programozása előtt tesztelje annak működését a jelen útmutatóban szereplő eljárások egyikét követve. Mindenek előtt helyezzen be 2 elemet a távvezérlőbe (AAA).**

**Őrizzze meg ezt a leírást, valamint a külön mellékelt kódok listáját annak érdekében, hogy a későbbiekben újra programozhassa a távirányítót más készülékek vezérlésére.**

### A gombok

- 1 Égő jelzőlámpa : a piros jelzőlámpa van bekapcsolva ha a gomb le van nyomva.
- 2 Bekapcsolás/Készenléti állapot vagy csak Készenléti állapot a készülékek szerint.
- 3 A teletext aktiválása és használata (Videotext).
- 4 Csatornaválasztás, számértékek bevitelle, 2 jegyű csatornák, külső TV/VIDEO források (AV aljzatok).
- 5 A hang kikapcsolása.
- 6 A távirányító programozása.
- 7 A menük aktiválása és használata (kijelzés, törlés, választás, érvényesítés).
- 8 Csatornaváltás és hang ellenőrzés.
- 9 A teletext (Fastext) használata vagy egyes készülékek speciális funkciói.

**Megjegyzés :** a készülékek, a készülékek márkája és forgalomba hozási éve szerint a funkciók száma többé kevésbé nagy.

### A távirányító próbája a programozás előtt

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Irányítsa a távvezérlőt a vezérelni kívánt készülék felé, és a **⓪** gomb megnyomásával próbálja azt kikapcsolni. Ha a készülék nem kapcsol ki, be kell programoznia a távirányítót az alábbiakban leírt egyik, **A**, **B**, **C** vagy **D** módszerrel.

### A távvezérlő programozása

"A" eljárás - Gyors programozás 1-számjegyű alkód segítségével

A programozás megkezdése előtt keresse meg a vezérelni kívánt készülék **alkódját**. Hivatkozzon az útmutatóhoz mellékelt lista I. oldalán található **alkódok** című részre.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Tartsa lenyomva az **S** gombot míg a piros jelzőlámpa villog 3-szor, majd bekapcsolva marad (a fénykijelző néhány másodpercig világít, hogy elegendő ideje legyen a következő lépések elvégzéséhez. A kijelző villogva mutatja a rendelkezésére álló idő végét, majd kialszik).
3. **Miközben a kijelző világít**, üsse be az alkódot (például: **1** a Thomson készülékek esetében).
4. **Írnyítsa a távvezérlőt a készülék felé**, és a **⓪** gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
5. Ha a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot az alkód memorizálása érdekében.
6. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja meg újra a **⓪** gombot. Addig ismételje ezt az eljárást, amíg a készülék ki nem kapcsol. **Két lekapcsolás között hagyjon időt, hogy a jelzőlámpa kikapcsoljon, majd visszakapcsoljon** (körülbelül 1 másodperc). Ezzel meggyőződhet a készülék reakciójáról.
7. **Mihelyt** a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot az alkód memorizálása érdekében.

#### A programozás ellenőrzése:

*Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.*

*Ellenőrizze a távvezérlő működését a 24. oldalon ismertetett teszt alapján.*

"B" eljárás - Programozás 3-számjegyű kódok segítségével

A programozás megkezdése előtt keresse meg a vezérelni kívánt készülék **kódját**. Hivatkozzon az útmutatóhoz mellékelt lista II. oldalán található **kódok** című részre.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Tartsa lenyomva az **S** gombot míg a piros jelzőlámpa villog 3-szor, majd bekapcsolva marad (a fénykijelző néhány másodpercig világít, hogy elegendő ideje legyen a következő lépések elvégzéséhez. A kijelző villogva mutatja a rendelkezésére álló idő végét, majd kialszik).
3. **Miközben a kijelző világít**, üsse be a vezérelni kívánt készülék márkájának megfelelő, első helyen javasolt 3-számjegyű kódot (például: **036** a Thomson készülékek esetében).
4. **Írnyítsa a távvezérlőt a készülék felé**, és a **⓪** gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
5. Ha a készülék nem kapcsol ki, ismételje meg a 2. lépést. Üsse be ezután a következő 3-számjegyű kódot. Próbálja a készüléket kikapcsolni a **⓪** gombot egyszer lenyomva. Ismételje meg a műveletet valamennyi 3-számjegyű kóddal.

#### A programozás ellenőrzése:

*Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.*

*Ellenőrizze a távvezérlő működését a 24. oldalon ismertetett teszt alapján.*

"C" eljárás - Programozás a kódok keresésével

*Ha egyetlen kód sem működik, lehetséges a kód megtalálása annak beütése nélkül.*

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Tartsa lenyomva az **S** gombot míg a piros jelzőlámpa villog 3-szor, majd bekapcsolva marad.
3. **Írnyítsa a távvezérlőt a készülék felé**, és a **⓪** gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
4. Ha a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot az alkód memorizálása érdekében.
5. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja meg újra a **⓪** gombot. Annyszor (maximum 200-szor) ismételje meg ezt a műveletet, ahányszor az a készülék kikapcsolásához szükséges. **Két lekapcsolás között hagyjon időt, hogy a jelzőlámpa kikapcsoljon, majd visszakapcsoljon** (körülbelül 1 másodperc). Ezzel meggyőződhet a készülék reakciójáról.
6. **Mihelyt** a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** gombot a kód memorizálása érdekében.

#### programozás ellenőrzése:

*Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.*

*Ellenőrizze a távvezérlő működését a 24. oldalon ismertetett teszt alapján.*

Próbáljon ki más gombokat is a távvezérlőn ahhoz, hogy megismerhesse azoknak a funkcióknak a kiterjedését, melyeket távvezérlője vezérelni képes. Ha úgy gondolja, hogy az összes funkció nem aktív, ismételje meg ennek a módszernek a lépéseit egy olyan kóddal a megtalálásához, mellyel több funkció működtethető.

**"D" eljárás - Egy kód automata keresése**

E módszer keretén belül a távvezérlő sorra veszi a teljes kódlistát, IR jelet irányítva a távvezérlővel aktiválándó készülékhez. Az eljárás a következő:

1. Ellenőrizze a felszerelés bekapcsolt állapotát. Ellenkező esetben kapcsolja be kézzel.
2. Tartsa lenyomva az **S** gombot míg a piros jelzőlámpa villog 3-szor, majd bekapcsolva marad (a fénykijelző néhány másodpercig világít, hogy elegendő ideje legyen a következő lépések elvégzéséhez. A kijelző villogva mutatja a rendelkezésére álló idő végét, majd kialszik).
3. Engedje el a **S** gombot.
4. Nyomja meg egyszer a **PROG ▲** gombot, a készültségi állapot **⊖** gombot. Néhány másodperc múlva a távvezérlő sorra veszi a könyvtárban található teljes listát (másodpercenként körülbelül 1). A tesztelési sebesség csökkentése érdekében nyomja meg másodsorra a **PROG ▲** gombot (1 kód 3 másodpercenként). Ahogy a készülék sávot vált, rögtön meg kell nyomnia az **OK** gombot a kód regisztrálása és a listatesztelés leállítására érdekében. Ha a műveletet nem bonyolította le elég gyorsan, a **PROG ▼** gomb megnyomásával lehetősége van az előző kód eléréséhez, ahányszor szükséges (előrehaladni a **⊖** gomb megnyomásával lehet vagy a **PROG ▲** gombot, ha nagyon előre haladt). Ha a készülék ismét reagál, nyomja meg az **OK** gombot a kód regisztrálása érdekében.

**Egy beprogramozott kód megtalálása**

A távvezérlőben beprogramozott kód ismerete hasznos lehet.

1. Tartsa lenyomva az **S** gombot, míg a piros jelzőlámpa villog 3-szor, majd bekapcsolva marad.
2. Nyomja meg újra röviden az **S** gombot, a jelzőlámpa villog 1-szer.
3. Nyomja meg a számgombokat növekvő sorrendben (**0**-tól **9**-ig) míg a jelzőlámpa egyszer villog.
4. A jelzőlámpát villogtató szám a kódját képező három szám első száma, jegyezze fel.
5. Ismétlje meg a 3. lépést a kódot alkotó többi szám megtalálásához.
6. Ha megtalálta a harmadik számot, a jelzőlámpa kikapcsol.

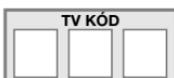
**A programozás ellenőrzése**

Kapcsolja be a készüléket és nyomja meg például a **2**-t a csatornaváltáshoz.

Próbáljon ki más gombokat is a távvezérlőn, hogy megismerhesse azoknak a funkcióknak a kiterjedését, melyeket távvezérlője vezérelni képes. Ha úgy gondolja, hogy az összes funkció nem aktív, próbálkozzon a következő részben leírt **B** vagy **C** eljárással.

**Miután megtalálta a készülék kódját, jegyezze fel gondosan, hogy szükség esetén könnyen hivatkozni tudjon rá.**

**Az elemek cseréjekor kénytelen lesz újraprogramozni a távvezérlőt.**

**NAVILIGHT navigáció**

A THOMSON NAVILIGHT rendszer segítségével könnyedén hozzáférhet televíziója (TV).

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Nyomja meg egyszer a **MENU** gombot.
3. Navigáljon a beállítási menükben a **fel, le, bal és jobb** gombokkal (**▲, ▼, ◀, ▶**).
4. Hagyja jóvá az **OK** gombbal.
5. Lépjen ki a menüből az **EXIT** gombot egyszer megnyomva.

**Denna universalfjärrkontroll går att använda med de flesta tv-apparater som kan styras med infrarött ljus.**

**Fjärrkontrollen är fabriksprogrammerad för att du skall kunna använda den omedelbart tillsammans med de flesta apparater av märket Thomson. Vi råder dig därför att testa fjärrkontrollen, innan du programmerar den, genom att följa en av metoderna som beskrivs i denna anvisning. Men först av allt ska du sätta i 2 batterier (AAA) i fjärrkontrollen.**

**Spara bruksanvisningen och den separata kodlistan, för att i framtiden kunna programmera fjärrkontrollen på nytt, för att styra andra apparater.**

## Knappar

- 1 Kontrollampa: den röda lampan tänds när en knapp trycks in.
- 2 På/Viloläge eller endast viloläge beroende på apparat.
- 3 Aktivering av text-tv (Videotext).
- 4 Val av kanal, inmatning av siffror, tvåsiffriga kanaler, extern tv/video-källa (AV-uttag).
- 5 Avstängning av ljud.
- 6 Programmering av fjärrkontrollen.
- 7 Aktivering och användning av menyer (visning, rensning, val, validering).
- 8 Kanalbläddring och ljudinställning.
- 9 Användning av text-tv (Fastext) eller specialfunktioner för vissa apparater.

*Obs: Antalet funktioner som kan användas beror på typ av apparat och tillverkningsår.*

## Test av fjärrkontrollen före programmering

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten som skall styras och försök att stänga av den med knappen **⏻**. Om apparaten inte slocknar måste du programmera fjärrkontrollen enligt någon av metoderna **A**, **B**, **C** eller **D** enligt nedan.

## Programmering av fjärrkontrollen

### Metod A - Snabbprogrammering med en 1-siffrig underkod

Innan du börjar programmeringen, skall du söka **underkoden** till apparaten du önskar styra. Se listan som bifogas denna anvisning, sidan 1 **underkoder**.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Håll knapp **S** intryckt tills att den röda kontrollampen blinkar 3 gånger och sedan förblir tänd (kontrollampen förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas).
3. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in underkoden (ex: **1** för Thomson).
4. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⏻**.
5. Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra underkoden.
6. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **⏻**, flera gånger ända tills apparaten stängs av. Låt knappen slockna och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
7. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra underkoden.

### Kontroll av programmeringen:

*Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.*

*Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 26.*

### Metod B - Programmering med 3-siffriga koder

*Innan du börjar programmeringen, skall du söka **koden** till apparaten du önskar styra.*

*Se listan som bifogas denna anvisning, sidan 11 **koder**.*

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Håll knapp **S** intryckt tills att den röda kontrollampen blinkar 3 gånger och sedan förblir tänd (kontrollampen förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas).
3. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in den första 3-siffriga koden som föreslås för märket på apparaten som skall styras (ex: **036** för Thomson).
4. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⏻**.
5. Om apparaten inte stängs av, upprepa punkt 3. Tryck därefter in nästa 3-siffriga kod. Försök att stänga av apparaten genom att trycka en gång på knappen **⏻**. Upprepa proceduren genom att försöka var och en av de 3-siffriga koderna.

### Kontroll av programmeringen:

*Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.*

*Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 26.*

### Metod C - Programmering via kodsökning

*Om ingen kod fungerar, är det möjligt att hitta koden utan att trycka in den.*

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Håll knapp **S** intryckt tills att den röda kontrollampen blinkar 3 gånger och sedan förblir tänd.
3. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⏻**.
4. Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra underkoden.
5. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **⏻**, upprepa nödvändigt antal gånger (upp till 200 gånger) ända tills apparaten stängs av. Låt knappen slockna och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
6. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra koden.

### Kontroll av programmeringen:

*Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.*

*Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 26.*

Prova andra knappar på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befarrar att vissa knappar inte är aktiva, upprepa proceduren för denna programmeringsmetod för att hitta en kod som täcker fler funktioner.

### Metod D - Automatisk sökning av en kod

Genom denna metod, går fjärrkontrollen igenom den fullständiga listan med koder genom att sända en signal IR till apparaten som ska styras av fjärrkontrollen. Fortsätt så här:

1. Kontrollera att din utrustning är påslagen. Om inte slå på manuellt.
2. Håll knapp **S** intryckt tills att den röda kontrollampen blinkar 3 gånger och sedan förblir tänd (kontrollampen förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas).
3. Släpp upp knappen **S**.
4. Tryck ner knappen **PROG**  endast en gång eller viloläge . Efter några sekunder börjar fjärrkontrollen rulla upp hela kodlistan som finns i biblioteket (ca 1 per sekund). Tryck ner knappen **PROG**  en andra gång för att för att minska testhastigheten (1 kod var 3 sekund). Så snart apparaten ändrar kanal, ska du omedelbart trycka ner **OK** för att skriva in koden och stoppa upprullningen av listan. Om du inte reagerat tillräckligt snabbt, har du möjlighet att gå tillbaka till föregående kod genom att trycka ner **PROG**  så många gånger som behövs (du kan fortsätta genom att trycka ner  eller **PROG**  om du kommit mycket efter). Så snart apparaten svarar igen, tryck ner **OK** för att skriva in koden.

### Hur man på nytt hittar en programmerad kod

Det kan vara praktiskt att på nytt hitta koden som är programmerad i fjärrkontrollen.

1. Håll knapp **S** intryckt tills att den röda kontrollampen blinkar 3 gånger och sedan förblir tänd.
2. Tryck en gång till på knapp **S**; kontrollampen blinkar 1 gång.
3. Tryck på sifferknapparna i stigande ordning (**0-9**) tills att kontrollampen blinkar en gång.
4. Den siffra som gör att kontrollampen blinkar är den första i den serie på tre siffror som din kod består av. Anteckna den.
5. Upprepa punkt 3 för att hitta de andra siffrorna i koden.
6. När alla tre siffrorna hittats släcks kontrollampen.

### Kontroll av programmeringen

Sätt på apparaten och tryck t.ex. på knapp **2** för att ändra kanal.

Prova andra knappar på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befärar att vissa knappar inte är aktiva, försök med en annan programmeringsmetod, **Metod B** eller **C**.

**När du har hittat apparatens kod, notera den för framtida bruk.**

**När du byter batterierna är det nödvändigt att återigen programmera fjärrkontrollen.**



### NAVILIGHT navigering

Navigeringssystemet THOMSON **NAVILIGHT** ger dig bekväm tillgång till inställningarna på TV:n (TV) utrustad med THOMSON **NAVILIGHT** systemet.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Tryck en gång på knappen **MENU**.
3. Navigera i inställningsmenyerna med knapparna **upp, ner, vänster** och **höger** (, , , ).
4. Godkänn med **OK**.
5. Lämna menyerna genom att trycka en gång på knappen **EXIT**.

Denne universale fjernstyreren er kompatibel med de fleste fjernsynsapparater med infrarøde stråler.

Fjernstyreren er forhåndsprogrammert og klar til bruk sammen med de fleste Thomson-apparater. Vi råder deg derfor til å prøve fjernstyreren før du programmerer den i følge en av de fremgangsmåtene som beskrives i denne bruksanvisningen. Men aller først skal du legge inn to batterier (AAA).

Ta vare på denne bruksanvisningen og listen over kodene slik at du kan omprogrammere fjernstyreren i forhold til andre apparater senere.

### Tastene

- 1 Lyset: Lyset blir rødt når du har trykket på en tast.
- 2 Pause eller bare Pause i forhold til apparatet.
- 3 Aktivering og bruk av tekst-tv (Videotext).
- 4 Valg av kanaler, legge inn digitalt-koder, kanaler med to sifre, ekstern TV/VIDEO (AV).
- 5 Stenge lyden.
- 6 Programmerer fjernstyreren.
- 7 Aktivere og bruke menyene (vise, slette, velge, bekrefte).
- 8 Veksle mellom kanaler og kontrollere lydstyrken.
- 9 Bruke tekst-tv (Fastext) eller spesielle funksjoner på enkelte apparater.

**MERK:** De forskjellige funksjonene står i forhold til apparatets merke og produksjonsår.

### Prøve fjernstyreren før programmering

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Hold fjernstyreren mot apparatet og forsøk å skru det av med tasten **⊖**. Dersom apparatet ikke blir skrudd av skal du programmerer fjernstyreren ved å følge punktene **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrives under.

### Programmere fjernstyreren

#### Metode A - Rask programmering av 1 underkode med 1 siffer

Før du begynner programmeringen skal du først søke etter **koden** til det apparatet du ønsker å styre. Se **underkoder** på side 1 i listen som følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på tasten **S** helt til det røde lyset blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Legg in underkoden mens lyset er på (for eks. **1** for Thomson).
4. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **⊖**.
5. Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne underkoden.
6. Dersom apparatet ikke skrues av skal du trykke flere ganger på **⊖** helt til apparatet går av. La lyset få tid til å slukkes og komme på igjen mellom hver gang du trykker på tasten (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
7. Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre underkoden.

#### Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernstyreren. Utfør testen som beskrives på side 28.

#### Metode B - Programmering av koder med 3 siffer

Før du begynner programmeringen skal du først søke etter **koden** til det apparatet du ønsker å styre. Se side 11 i oversikten over **koder** i listen som følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på tasten **S** helt til det røde lyset blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).

3. Legg inn en av de 3-sifrede kodene som foreslås for dette apparatets merke (for eks. **036** for Thomson).
4. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **⊖**.
5. Dersom apparatet ikke går av skal du gjenta trinn 2. Legg deretter inn den neste 3-sifrede koden. Forsøk å skru av apparatet ved å trykke på **⊖**. Gjenta dette med hver av de 3-sifrede kodene.

#### Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernstyreren. Utfør testen som beskrives på side 28.

#### Metode C - Programmering av kodesøk

Det er mulig å finne koden uten å taste den inn, dersom ingen av kodene fungerer.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på tasten **S** helt til det røde lyset blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt.
3. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **⊖**.
4. Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne underkoden.
5. Dersom apparatet ikke går av, trykker du igjen på **⊖** helt til apparatet går av (opp til 200 ganger). La lyset få tid til å slukkes og komme på igjen mellom hver gang du trykker på tasten (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
6. Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre underkoden.

#### Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernstyreren. Utfør testen som beskrives på side 28.

Prøv de andre tastene på fjernstyreren for å se hvilke som fungerer. Dersom du mener at ingen taster fungerer gjentar du denne programmeringen slik at du finner en kode som kan dekke flere funksjoner.

#### Metode D - Automatisk kodesøk

Når du bruker denne metoden viser fjernstyreren en liste over alle kodene ved å sende et infrarødt signal til det apparatet som skal styres. Slik går du frem:

1. Kontroller at utstyret er på. Skru det på manuelt.
2. Trykk på tasten **S** helt til det røde lyset blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Slipp tasten **S**.
4. Trykk en gang på **PROG▲** eller **⊖**. Etter noen sekunder vises listen over alle kodene (omtrent 1 kode per sekund). Trykk en gang til på **PROG▲** for å redusere hastigheten (1 kode hvert 3. sekund). Trykk **OK** så snart apparatet forandrer kanal slik at koden kan lagres og visningen av listen avsluttes. Dersom du ikke har vært rask nok kan du trykke på **PROG▼** så mange ganger du ønsker for å gå tilbake til forrige kode. Dersom du har kommet for langt bakover kan du trykke på **⊖** eller **PROG▲** for å gå fremover igjen. Så snart apparatet reagerer trykker du på **OK** for å lagre denne koden.

## Finne fram til en programmert kode

Dersom du ønsker å finne frem til en kode som er lagret i fjernstyreren.

1. Trykk på tasten **5** helt til det røde lyset blinker 3 ganger og deretter lyser jevnt.
2. Trykk raskt én gang til på tasten **5**, nå blinker lyset en gang.
3. Trykk på nummertastene fra **0** til **9** helt til lyset blinker en gang.
4. Sifferet på den tasten som fikk lyset til å blinke er kodens første siffer. Skriv det ned.
5. Gjenta trinn 3 for å finne kodens to siste sifre.
6. Lyset går av når du har funnet kodens siste siffer.

## Kontrollere programmeringen

Skru først på apparatet og trykk deretter for eksempel på tasten **2** for å skifte kanal.

Prøv andre taster på fjernstyreren for å kontrollere at de fungerer. Dersom ikke alle tastene er aktive skal du benytte **programmeringsmetode B** eller **C**.

**Når du har funnet apparatets kode bør du skrive den ned i tilfelle du skulle få bruk for den ved en annen anledning. Ved utskiftning av batterier skal fjernstyreren programmeres på nytt.**



## Navigere med NAVILIGHT

Navigasjonssystemet THOMSON **NAVILIGHT** gjør det enkelt å justere tv-apparater (TV) som er utstyrt med dette systemet.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på **MENU**.
3. Bruk tastene **opp**, **ned**, **høyre** og **venstre** (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**) for å bevege deg i menyen.
4. Bekreft med **OK**.
5. Gå ut av menyene ved å trykke én gang på **EXIT**.

**Denne universelle fjernbetjening kan bruges til de fleste fjernsyn, der betjenes via infrarød.**

**Fjernbetjeningen er fra fabrikken programmeret således, at den øjeblikkelig kan anvendes til de fleste apparater af mærket Thomson. Vi råder Dem derfor til først at afprøve den, inden De programmerer den ved at følge en af metoderne beskrevet i denne brugsanvisning. Først skal De anbringe 2 batterier (AAA) i fjernbetjeningen.**

**Gem denne brugsanvisning samt den separate liste med koder, således at De kan genprogrammere fjernbetjeningen på et senere tidspunkt og dermed betjene andre apparater.**

### Taster

- 1 Kontrollampe: Den røde kontrollampe tænder, når der trykkes på en tast.
- 2 Tænd/Standby eller kun Standby, afhængigt af apparatet.
- 3 Aktivering og brug af tekst-tv (Videotext).
- 4 Valg af kanaler, indlæsning af tal, tocifrede kanaler, ekstern TV-/VIDEO-kilde (AV-stik).
- 5 Afbrydelse af lyden.
- 6 Programmering af fjernbetjeningen.
- 7 Aktivering og brug af menuerne (visning, sletning, valg, godkendelse).
- 8 Zapning og regulering af lyden.
- 9 Brug af tekst-tv (Fasttext) eller særlige funktioner på visse apparater.

**Bemærk:** Alle ovennævnte funktioner er ikke nødvendigvis tilgængelige, afhængigt af apparatets model, fabrikat og produktionsår.

### Test af fjernbetjeningen før programmering

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold fjernbetjeningen hen mod det apparat, der skal betjenes, og prøv at slukke for det med tasten **O**. Hvis apparatet ikke slukker, skal du programmere fjernbetjeningen i henhold til fremgangsmåden **A**, **B**, **C** eller **D**, der er beskrevet herunder.

### Programmering af fjernbetjeningen

#### Metode A – Hurtig programmering med en underkode på 1 ciffer

Søg efter den **underkode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene.  
Se vedlagte liste, side 1 i listen over **underkoder**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **S** trykket ned, indtil den røde kontrollampe blinker tre gange og derefter bliver ved med at lyse (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Indtast underkoden (f.eks. **1** for Thomson), mens kontrollampen er tændt.
4. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **O**.
5. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre underkoden.
6. Såfremt apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **O** flere gange, indtil det slukker. Kontrollampen skal have tid til at slukke og tænde, før du trykker på en tast igen (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
7. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre underkoden.

#### Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.  
Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 30.

#### Metode B – Programmering med 3-cifrede koder

Søg efter den **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene.  
Se vedlagte liste, side II i listen over **koder**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **S** trykket ned, indtil den røde kontrollampe blinker tre gange og derefter bliver ved med at lyse (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Indtast det første ciffer af den 3-cifrede kode, der foreslås til det mærke apparat, som De ønsker at betjene (f. eks. **036** for Thomson), mens kontrollampen er tændt).
4. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **O**.
5. Gentag etape 3 hvis apparatet ikke slukker. Indtast derefter den følgende 3-cifrede kode. Prøv at slukke for apparatet ved at trykke en gang på tasten **O**. Gentag proceduren med hver af de 3-cifrede koder.

#### Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.  
Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 30.

#### Metode C – Programmering ved søgning efter kode

Såfremt ingen af koderne er gyldige, er det muligt at finde den rigtige kode uden at indtaste den direkte.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **S** trykket ned, indtil den røde kontrollampe blinker tre gange og derefter bliver ved med at lyse.
3. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **O**.
4. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre underkoden.
5. Hvis apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **O** så mange gange, som det er nødvendigt (indtil 200 gange), indtil apparatet slukker. Kontrollampen skal have tid til at slukke og tænde, før du trykker på en tast igen (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
6. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre koden.

#### Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.  
Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 30.

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, gentag denne programmeringsmetode for at finde frem til en kode, der dækker alle funktionerne.

### Metode D - Automatisk søgning af en kode

Inden for rammerne af denne metode, viser fjernbetjeningen den fuldstændige liste over koder ved at sende et IR signal til apparatet som skal fjernbetjenes. Gå således frem :

1. Kontroller at apparatet er tændt. Hvis ikke, tændes det manuelt.
2. Hold tasten **S** trykket ned, indtil den røde kontrollampe blinker tre gange og derefter bliver ved med at lyse (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Slip tasten **S**.
4. Tryk én gang på tasten **PROG ▲** eller standby **⏻**. Efter enkelte sekunder begynder fjernbetjeningen at vise hele listen af koder som er lagrede (ca. 1 pr. sekund). Tryk endnu en gang på **PROG ▲** for at mindske testens hastighed (1 kode hvert 3 sekund). Når apparatet skifter kanal, skal De straks trykke på **OK** for at lagre koden og standse fremvisningen af listen. Hvis De ikke har reageret hurtigt nok, er der mulighed for at vende tilbage til den forrige kode ved at trykke på **PROG ▼** så mange gange som nødvendigt (De kan gå fremad ved at trykke på **⏻** eller **PROG ▲** hvis De er kommet for langt tilbage). Når apparatet svarer påny, trykkes på **OK** for at lagre koden.

### Søgning efter en allerede programmeret kode

Det kan være nyttigt at finde frem til en allerede programmeret kode i fjernbetjeningen.

1. Hold tasten **S** trykket ned, indtil den røde kontrollampe blinker tre gange og derefter bliver ved med at lyse.
2. Tryk igen kort på tasten **S**, hvorefter kontrollampen blinker en gang.
3. Tryk på taltasterne i stigende rækkefølge (**0 - 9**), indtil kontrollampen blinker en gang.
4. Det tal, som får kontrollampen til at blinke, er det første af de tre cifre, som din kode består af. Noter tallet.
5. Gentag etape 3 for at finde frem til kodens sidste ciffer.
6. Når det tredje ciffer er fundet, slukker kontrollampen.

### Kontrol af programmeringen

Tænd apparatet, og tryk f.eks. på tasten **2** for at skifte kanal.

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, prøv da en anden programmeringsmetode, **metode B** eller **C**.

**Når De har fundet den kode, der svarer til Deres apparat, skriv den ned for let at kunne finde den frem igen, hvis det bliver nødvendigt. Når De skifter batterierne ud, er det nødvendigt at genprogrammere fjernbetjeningen.**



### Styresystemet NAVILIGHT

Le Styresystemet THOMSON **NAVILIGHT** gør det muligt for Dem let at få adgang til Deres TV-apparat (TV), der er udstyret med systemet THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Tryk en gang på tasten **MENU**.
3. Bevæg Dem rundt i indstillingsmenuerne med tasterne **op, ned, venstre** og **højre** (**▲, ▼, ◀, ▶**).
4. Godkend med **OK**.
5. Forlad menuerne ved at trykke en gang på tasten **EXIT**.

**Tämä yleiskauko-ohjain on infrapunaohjauksen avulla yhteensopiva useimpien TV-vastaanottimien kanssa.**

**Kauko-ohjain on ohjelmoitu tehtaalla niin, että voit käyttää sitä heti useimmilla Thomson-konsernin tuottamilla laitteilla. Ehdotamme siksi, että kokeilet sitä ennen tämän ohjeen mukaista ohjelmointia. Ennen mitäänmuuta toimenpiteitä kauko-ohjaimen on asetettava 2 paristoa (AAA).**

**Pidä tallessa tämä ohje ja erillinen koodiluettelo voitaksesi ohjelmoida kauko-ohjaimen myöhemmin toisille laitteille.**

### Painikkeet

- 1 Merkkivalo: punainen merkkivalo palaa kun näppäintä painetaan.
- 2 Käynnistys/Lepotila tai vain lepotila laitteesta riippuen.
- 3 Teksti-TV:n käynnistys ja käyttö (Videotext).
- 4 Kanavien valinta, numeeristen arvojen syöttö, 2-numeroiset kanavat, ulkoisen ohjelmalahteen TV/VIDEO valinta (AV-liitäntä).
- 5 Äänen mykistys.
- 6 Kaukosäätimen ohjelmointi.
- 7 Valikkojen käynnistys ja käyttö (näyttö, poistaminen, valinta, kelpuutus).
- 8 Zapping-toiminta ja äänenvoimakkuuden säätö.
- 9 Teksti-TV-käyttö (Fastext) tai laitteelle ominaiset toiminnot.

**Huomautus:** toimintojen laajuus ja kattavuus riippuu laitteesta, merkistä ja markkinointivuodesta.

### Kauko-ohjaimen kokeilu ennen sen ohjelmointia

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Suuntaa ohjain kohti ohjattavaa laitetta ja yritä sammuttaa se koskettamalla **⊕**. Ellei laite sammuu, on kauko-ohjain ohjelmoitava jäljempänä selitetyllä menetelmällä **A, B, C** tai **D**.

### Kauko-ohjaimen ohjelmointi

#### Menetelmä A - Pikaohjelmointi 1-numeroisella alakoodilla

Ota esille ohjattavan laitteen **alakoodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista. Katso tämän ohjeivihkon liitteenä olevasta luettelosta, **alakoodien** sivu 1.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Pidä **S**-näppäin alas painettuna kunnes punainen merkkivalo välähtää kolme kertaa ja jää sitten palamaan (merkkivalo jää päälle muutamiksi sekunneiksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
3. Näppää alakoodi merkkivalon palaessa (esim.: **1** = Thomson).
4. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **⊕**.
5. Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin alakoodi tallentuu muistiin.
6. Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen **⊕**, kunnes se sammuu. Anna merkkivalon sammua ja syttyä uudelleen kahden painalluksen välillä (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagointia.
7. Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.

#### Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 32 testi.

#### Menetelmä B - Ohjelmointi 3-numeroisilla alakoodeilla

Ota esille ohjattavan laitteen **koodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista.

Katso tämän ohjeivihkon liitteenä olevasta luettelosta, **koodit** sivu 11.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Pidä **S**-näppäin alas painettuna kunnes punainen merkkivalo välähtää kolme kertaa ja jää sitten palamaan (merkkivalo jää päälle muutamiksi sekunneiksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
3. Näppää merkkivalon palaessa ensimmäinen kolminumeroinen ohjattavalle laitteelle ehdotettu koodi (esim. **036** Thomsonille).
4. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **⊕**.
5. Jos laite ei sammuu, toista vaihe 3. Näppää sitten seuraava 3-numeroinen koodi. Yritä sammuttaa laite painamalla kerran painiketta **⊕**. Toista toimenpide käyttäen jokaista 3-numeroista koodia.

#### Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 32 testi.

#### Menetelmä C - Ohjelmointi koodihakua käyttäen

Ellei yksikään koodi toimi, on mahdollista löytää se näppäimättäkin.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Pidä **S**-näppäin alas painettuna kunnes punainen merkkivalo välähtää kolme kertaa ja jää sitten palamaan.
3. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **⊕**.
4. Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin alakoodi tallentuu muistiin.
5. Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen **⊕**, kunnes se sammuu (jopa 200 kertaa). Anna merkkivalon sammua ja syttyä uudelleen kahden painalluksen välillä (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagointia.
6. Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.

#### Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 32 testi.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita nähdäksesi, missä määrin se pystyy toimimaan. Jos arvelet, etteivät kaikki painikkeet toimi, koeta ohjelmoida uudelleen löytääksesi koodin, joka kattaa useampia toimintoja .

### Menetelmä D - Automaattinen koodihaku

Tässä menetelmässä kauko-ohjain näyttää täydellisen koodilistan lähettien samalla infrapunasignaalia kauko-ohjattavaan laitteeseen. Toimi seuraavasti:

1. Tarkista, että laitteet ovat päällä. Jos eivät, kytkie niiden virta päälle manuaalisesti.
2. Pidä **S**-näppäin alas painettuna kunnes punainen merkkivalo välähtää kolme kertaa ja jää sitten palamaan (merkkivalo jää päälle muutamiksi sekunneiksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
3. Päästä näppäin **S** vapaaksi.
4. Paina vain yhden kerran näppäintä **PROG** ▲ tai ☉. Joidenkin sekuntien kuluttua kauko-ohjain alkaa näyttää kaikkien kirjastossa olevien koodien luettelo (noin 1 koodi sekunnissa). Jos haluat hidastaa testin kulkuvauhtia, paina toisen kerran **PROG** ▲ -näppäintä (1 koodi joka 3. sekunti). Heti kun laite vaihtaa kanavaa, paina välittömästi **OK**, jolloin koodi tallentuu ja luettelon kulku pysähtyy. Jos et ole reagoinut tarpeeksi nopeasti, voit palata edelliseen koodiin painamalla **PROG** ▼ niin monta kertaa kuin tarpeen (jos joudut liiksi taaksepäin, voit palata eteenpäin painamalla painiketta ☉ tai **PROG** ▲. Heti kun laite vastaa uudestaan, tallenna koodi painamalla **OK**-painiketta.

### Ohjelmoidun koodin tunnistaminen

Voi olla aiheellista tunnistaa ohjelmoidun kauko-ohjaimen koodi.

1. Pidä **S**-näppäin alas painettuna kunnes punainen merkkivalo välähtää kolme kertaa ja jää sitten palamaan.
2. Paina **S**-näppäintä uudelleen lyhyesti, jolloin merkkivalo välähtää kerran.
3. Paina numeronäppäimiä suuruusjärjestyksessä (**0 - 9**) kunnes merkkivalo välähtää kerran.
4. Koodin ensimmäinen numero on se, jonka yhteydessä merkkivalo välähti. Merkkäa se muistiin.
5. Toista vaihe 3 seuraavalle kahdelle koodinumerolle.
6. Kun kolmas numero on löytynyt, merkkivalo sammuu.

### Ohjelmoinnin varmistus

Sytytä laite ja paina esimerkiksi **2** kanavan vaihtamiseksi.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita saadaksesi selville, mitä eri toimintoja sillä voi ohjata. Jos luulet, että kaikki painikkeet eivät ole toiminnassa, yritä toista ohjelmointitapaa, **Menetelmällä B** tai **C**.

**Merkitse löytämäsi koodinnumero talteen niin, että se on käytettävissä tarvittaessa. Kauko-ohjain on ohjelmoitava pariston vaihdon jälkeen uudelleen.**

### Suunnistus NAVILIGHT

THOMSON **NAVILIGHT**-järjestelmällä voi päästä helposti säätämään vastaanotinta (TV), joka on varustettu THOMSON **NAVILIGHT**-järjestelmällä.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Paina kerran painiketta **MENU**.
3. Suunnista säätövalikossa painikkeilla (▲, ▼, ◀, ▶) **ylös, alas, vasempana ja oikealle**.
4. Kuittaa painikkeella **OK**.
5. Poistu valikosta painamalla kerran painiketta **EXIT**.





**ENGLISH** - Do not mix different types of batteries or new and old batteries. Do not use rechargeable batteries. In order to avoid any risk of explosion, observe polarities indicated inside the battery compartment. Replace only with the type of batteries specified above. Do not throw them into fire, do not recharge them. If you are not using the remote control for a long period of time, remove the batteries. Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if they will accept them for disposal.

**Français** - Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées. N'utilisez pas de piles rechargeables. Afin d'éviter tout risque d'explosion, respectez les polarités indiquées au fond du compartiment à piles. Utilisez uniquement des piles du type spécifié. Ne les jetez pas au feu, ne les rechargez pas. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles. Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) font l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.

**DEUTSCH** - Verwenden Sie nie Batterien unterschiedlicher Marken bzw. verbrauchte und neue Batterien. Keine wiederaufladbaren Batterien einsetzen. Achten Sie stets beim Einlegen der Batterien auf die Angabe der Polarisierungsrichtung. Batterien dürfen nicht in offenes Feuer geworfen werden. Wenn Sie Ihre Fernbedienung über längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

**ITALIANO** - Non mescolate diversi tipi di batterie e non utilizzate batterie vecchie e nuove allo stesso tempo. Non utilizzate batterie ricaricabili. Al fine di evitare qualsiasi rischio di esplosione, rispettate le polarità indicate all'interno del vano batterie. Sostituitele solo con il tipo di batterie sopra specificato. Non gettatele nel fuoco, non ricaricatele. Se non utilizzate il telecomando per un lungo periodo, togliete le batterie. Rispettate l'ambiente e la legge! Prima di gettar via le pile (o gli accumulatori) informatevi presso il vostro distributore per sapere se sono o no oggetto di riciclaggio speciale e se può incaricarsi di recuperarli.

**ESPAÑOL** - No mezcle diferentes tipos de pilas, nuevas y antiguas. No utilice pilas recargables. Para evitar riesgos de explosión, respete las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales a las especificadas anteriormente. No las quemé y no las recargue. Si no tiene que utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas. ¡Respete el medio ambiente y la ley! Antes de tirar las pilas o acumuladores, pregunte a su distribuidor si éstos son objeto de algún reciclaje especial y si él puede encargarse de su recuperación.

**NEDERLANDS** - Mix geen verschillende batterijen of oude en nieuwe batterijen. Gebruik geen oploadbare batterijen. Respecteer de polariteit zoals aangegeven in het batterij compartiment om de kans op een eventuele explosie te voorkomen. Alleen vervangen met het batterijtype zoals hierboven aangegeven. Gooi batterijen nooit in het vuur, niet herladen. Indien u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen. Eerbidde de natuur en de wetgeving! Alvorens de batterijen (of de accumulators) weg te werpen, vraag aan uw dealer of deze het voorwerp uitmaken van een bijzondere recycling en of hij belast is met de ophaling ervan.

**PORTUGUÊS** - Não misture diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e antigas. Não utilize pilhas recarregáveis. Para evitar qualquer risco de explosão, respeite as polaridades indicadas no compartimento das pilhas. Substitua as pilhas por outras iguais às especificadas anteriormente. Não as queime nem as recarregue. Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas. Respeite o ambiente e a lei! Antes de deitar fora as pilhas (ou os acumuladores) informe-se junto do seu distribuidor para saber se elas (ou eles) estão sujeitas (o)s a uma reciclagem especial e se ele pode encarregar-se de as(os) recuperar.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ** - Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες γι'α να αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης. Σεβασθείτε την πολιτικότητα στην ποσόθεση των μπαταριών. Επαναποθετήστε μόνο με τον ίδιο τύπο μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω. Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά. Μην τις επαναφορτίσετε. Αν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό βγάλτε τις μπαταρίες. Προστατεύετε το περιβάλλον και τηρείτε το νόμο! Πριν πετάξετε μπαταρίες μιας χρήσης (ή επαναφορτιζόμενες), επικοινωνήστε με το διανομέα σας και ρωτήστε τον αν οι μπαταρίες υφιστάονται ειδική ανακύκλωση και αν ο ίδιος αναλαμβάνει να τις πάρει πίσω.

**РУССКИЙ** - Не устанавливайте вместе новые и старые батарейки, не используйте батарейки различных типов и подзаряжаемые батарейки. Во избежание взрыва соблюдайте полярность, указанную внутри отсека для батареек. Заменяйте батарейки только батарейками указанного выше типа. Не выбрасывайте их в огонь, не заряжайте их. Если вы не намерены пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батарейки из отсека для батареек. Бережно относитесь к окружающей среде и соблюдайте законы! Перед тем, как избавиться от старых батареек (или аккумуляторов) свяжитесь с торговой организацией, чтобы узнать, не принимает ли она их для переработки и утилизации.

**POLSKI** - Nie mieszaj różnych typów baterii ani nie używaj nowych baterii razem ze starymi. Nie używaj akumulatorów. Aby uniknąć ryzyka wybuchu, wkładaj baterie zgodnie ze znakami biegunów wewnątrz kieszeni na baterie. Wymieniaj jedynie na baterie podanego wyżej typu. Nie wrzucaj baterii do ognia, ani nie ładuj ich ponownie. Jeżeli przez długi okres nie używasz pilota, wyjmij baterie. Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj prawa! Zanim wyrzucisz zużyte ogniwa (lub akumulatory), dowiedz się u dystrybutora, czy podlegają one recyklingowi i czy może on je od Ciebie w tym celu odebrać.

**ČEŠTINA** - Nepoužívejte baterie různých typů, neměchejte staré baterie s novými. Nepoužívejte dobíjecí baterie. Při vkládání baterii dbejte na správnou polaritu, vyznačenou uvnitř bateriového pouzdra, při nedodržení polarity hrozí nebezpečí exploze. Baterie nahazujte pouze výše specifikovaným typem. Baterie nevhazujte do ohně a nedobíjejte je. Pokud nebudete dálkově ovládat delší dobu používat, baterie vyjměte. Chraňte životní prostředí a dodržujte zákon! Než vyhodíte článkové (nebo akumulátorové) baterie do odpadu, informujte se u prodejce přístroje, zda není organizován sběr použitých baterií a jejich speciální recyklace v souladě s právní úpravou na ochranu životního prostředí.

**MAGYAR** - Ne keverje a különböző típusú illetve a régi és az új elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket sem. A tartóban jelölt polaritás szerint helyezze be a megfelelő elemeket. A kimerült elemeket tilos tűzbe dobni és újratölteni. Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót vegye ki belőle az elemeket. Tartsa tiszteltemben a környezetet és a törvényt! Az elemek (vagy az akkumulátorok) személtbe történő kidobása előtt kérdezze meg eladójától, hogy azok részt vesznek-e egy speciális újrafeldolgozási programban, illetve foglalkozik-e a kimerült elemek (akkumulátorok) összegyűjtésével.

**SVENSKA** - Blanda inte olika sorters batterier eller nya med gamla batterier. Använd inte uppladdningsbara batterier. Det är viktigt att batterierna sätts i på rätt sätt och att den rekommenderade typen av batterier används. Utsätt aldrig batterierna för eld. Om fjernkontrollen inte används under lång tid rekommenderar vi att batterierna tas ut. Tank på miljön! Förbrukade batterier (eller uppladdningsbara batterier) läggs i de speciella uppsamlingsåldrar som finns uppstatta i den kommun, eller återfärdas till en återforsäljare av batterier för återvinning.

**NORSK** - Bland ikke ulike typer batterier eller nye og gamle batterier. Bruk ikke oppladbare batterier. Det er viktig at batteriene settes i på riktig måte og at den anbefalte typen batterier benyttes. Utsatt aldri batteriene for ild. Om fjernkontrollen ikke benyttes over lang tid anbefaler vi at batteriene tas ut. Tenk på miljøet. Oppbrukte batterier (eller oppladbare batterier) legges i spesielle oppsamlingsplasser som du blant annet finner hos de fleste forhandlere av forbrukerelektronikk.

**DANSK** - Forskellige typer af batterier bør ikke blandes så som gamle og nye batterier. Benyt ikke genopladelige batterier. For at undgå en eksplosion bør de respektive polindikationerne som er mærket på indersiden af produktet, hvor batterierne skal sættes i. Erstat kun batterierne med de ovennævnte typer. Batterier må ikke kastes ind i ild, og må ikke genoplades. Hvis De over en længere periode ikke benytter fjernbetjeningen, skal batterierne tages ud. Respekter miljøet og lovgivningen! Inden De smider batterier (eller akkumulatører) ud, bør De henvende Dem til Deres forhandler for at få at vide, om disse indgår i en special genbrugsordning, og om de således kan afleveres hos forhandleren.

**SUOMI** - Älä käytä sekaisin erilaisia paristoja, esim. uusia ja vanhoja. Räjähdyksen vältämiseksi laita paristot oikein päin paristokoteloon. Ohjeet löydät paristokotelon pohjasta. Käytä vain yllä mainitun tyyppisiä paristoja. Älä heitä vanhoja paristoja tuleen eikä laata niitä uudelleen. Mikäli et käytä kaukoääntä pitkään aikaan, poista paristot kaukoääntästä. Noudata lakia ja kunnioita luontoa! Ennen kuin heität kuluneet paristot (tai akut) jätteisiin, niin kysy jällemyyjältä kukaatko ne mahdollisesti erikoiskieräykseen ja keräkö hän ne talteen.

**ROCI404**

**Model and serial number**  
Modèle et numéro de série  
**Model und Seriennummer**  
Modello e numero di serie  
**Modelo y número de serie**  
Model en serienummer  
**Modelo e número de série**  
Μοντέλο και αριθμός αριθμός  
**Модель и Серийный номер**  
Model i numer serijný  
**Typ a výrobní číslo**  
Tipus és száriaszám  
**Modell och serienummer**  
Modell och serienummer  
**Model og serienummer**  
Malli ja sarjanumero

**THOMSON Multimedia Sales Europe**  
46, quai A. Le Gallo  
92648 Boulogne Cedex  
**FRANCE**  
322 019 464 RCS NANTERRE  
<http://www.thomson-europe.com>

CE 35864800 © Copyright THOMSON 2004

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

**Dealer's address**  
Adresse du détaillant  
**Adresse des Fachhändler**  
Indirizzo del rivenditore  
**Dirección del distribuidor**  
Adres van de verkoper  
**Morada do negociante**  
Διεύθυνση του εμπόρου  
**Дата покупки/Название и штамп дилера**  
Adres sklepu  
**Adresa prodeje**  
Az eladó címe  
**Återförsäljarens adress**  
Återförsäljarens adresse  
**Detailhandlerens adresse**  
jälleenmyyjä